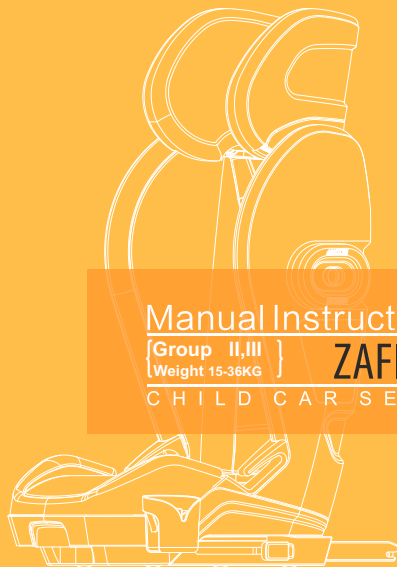




www.coletto.pl

COLETTO S.C.
ul. Nagietkowa 6
42-200 Częstochowa, Poland
+48 34 325 36 87
biuro@coletto.pl
serwis@coletto.pl



Manual Instruction
[Group II, III]
[Weight 15-36KG] **ZAFIRO**
CHILD CAR SEAT

PL - INSTRUKCJA OBSŁUGI
EN - FITTING INSTRUCTIONS
CZ - NÁVOD K POUŽITÍ
SK - NÁVOD K POUŽITI

RU - ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЛУЖИВАНИЮ
HU - ÜZEMELTETÉSI ÚTMUTATÓ
DE - HANDBUCH

PL 1 Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

Prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed instalacją fotelika w pojeździe i przechowywanie jej na przyszłość w kieszeni z tyłu fotelika.

- Fotelik jest przeznaczony dla dzieci o wadze od 15 do 36 kg (grupa II, III).
- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji, ponieważ niepoprawna instalacja może spowodować poważne obrażenia. W takim wypadku producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.
- Pod żadnym pozorem fotelik ten nie może być używany na przednim siedzeniu pasażera wyposażonym w aktywną poduszkę powietrzną.
- Należy uniknąć wystawiania fotelika na bezpośrednie światło słoneczne, ponieważ nagrzane części mogą spowodować obrażenia dziecka.
- Wszelkie pasy bezpieczeństwa przytrzymujące fotelik w pojeździe powinny być napięte i wyregulowane tak, aby pasowały do ciała dziecka. Pasy nie mogą być skręcone.
- Bagaż lub inne przedmioty, które mogą spowodować obrażenia podczas wypadku powinny być poprawnie zabezpieczone.
- Sztuczne i plastikowe części fotelika samochodowego muszą być tak umieszczone bądź zainstalowane, aby podczas codziennego użytkowania pojazdu nie stwarzały ryzyka uwięzienia czy przytraśnięcia ich przez przesuwne siedzenie lub drzwi pojazdu.
- Upewnij się, że pas biodrowy jest napięty i umieszczony nisko, tak aby miednica mocno przylegała do fotelika.
- Fotelik samochodowy powinien być wymieniony na nowy jeśli był poddany gwałtownym naprężeniom podczas wypadku.
- Nie próbuj modyfikować lub dodawać jakichkolwiek części do fotelika, bo może to poważnie wpłynąć na jego funkcje i bezpieczeństwo.
- Nie wolno zostawiać dziecka w foteliku bez opieki.
- Fotelik nie może być używany bez tapicerki.
- Jeżeli do fotelika nie dołączone jest przykrycie ochronne, fotelik powinien być przechowywany z dala od światła słonecznego, w przeciwnym razie może się nagrzać i być zbyt gorący dla skóry dziecka.
- Tapicerki fotelika nie można wymieniać na inną, niezalecaną przez producenta, ponieważ tapicerka stanowi integralną część fotelika.
- Instrukcja obsługi powinna być przechowywana w foteliku przez cały okres jego użytkowania.
- Nie można używać innych nośnych punktów styčnosti niż opisane w instrukcji i zaznaczone na foteliku.
- W razie wątpliwości prosimy o kontakt z dystrybutorem lub producentem.
- Wprowadzanie jakiegokolwiek zmian lub dodatków do urządzenia bez zgody właściwych organów może być niebezpieczne. Niezastosowanie się do niniejszej instrukcji instalacji dostarczonej z fotelikiem może być niebezpieczne.

2 Instrukcja dla grup II, III

CERTYFIKACJA

Testowanie fotelika dziecięcego i certyfikacja zgodnie z wymogami bezpieczeństwa wg ECE R44/04

ZAFIRO	GRUPA	Masa ciała
	II	15-25KG
	III	22-36KG

Uwagi

Jest to uniwersalne urządzenie przytrzymujące dla dzieci. Posiada homologację zgodną z regulaminem nr 44.04 seria poprawek, do ogólnego stosowania w pojazdach i pasuje do większości, ale nie wszystkich, siedzeń samochodowych. Prawidłowe dopasowanie jest prawdopodobne, jeśli producent pojazdu zadeklarował w podręczniku pojazdu, że pojazd jest w stanie przyjąć "uniwersalne" urządzenie przytrzymujące dla dzieci w tej grupie wiekowej. To urządzenie przytrzymujące dla dzieci zostało sklasyfikowane do kategorii „uniwersalne” w bardziej wymagających warunkach w odniesieniu do warunków stosujących się do wcześniejszych projektów, które nie są opatrzone tą informacją. W przypadku wątpliwości należy skonsultować się z producentem lub sprzedawcą detalicznym urządzenia.

Fotelik jest odpowiedni do użytku tylko jeśli zaaprobowane pojazdy posiadają 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, zgodne z normą UN/ECE Nr 16 lub innymi ekwiwalentnymi standardami.

To urządzenie przytrzymujące jest zakwalifikowane do użycia jako „pół-uniwersalne” i może być zamocowane na siedzeniach w pojazdach:

POJAZD	PRZÓD	TYŁ
Dotyczy wszystkich pojazdów z mocowaniami ISOFIX	ZEWNEŹNY TAK	ŚRODEK ?



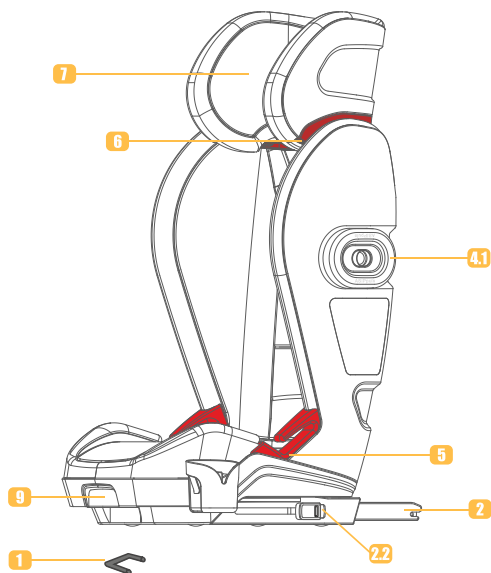
Nie można używać na tym siedzeniu jeżeli przednia poduszka powietrzna pasażera jest aktywna.



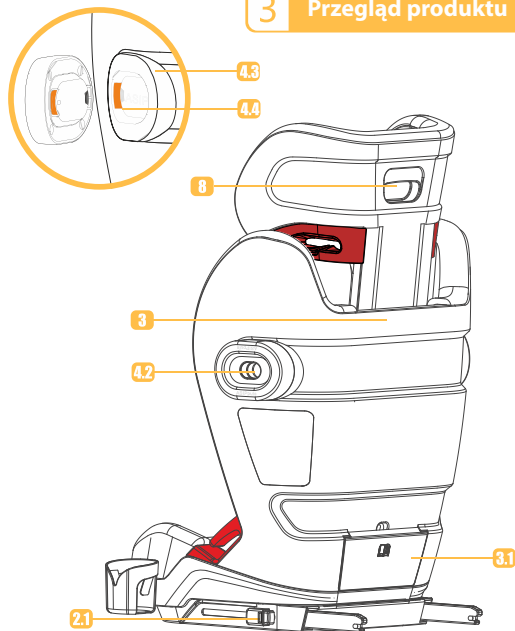
Można używać tylko jeśli siedzenie jest wyposażone w biodrowy i ukośny pas bezpieczeństwa.

Miejsca siedzące w innych pojazdach mogą być również akceptowalne dla tego fotelika. W razie wątpliwości skontaktuj się ze sprzedawcą.





- | | | |
|---|----------------------------------|--|
| 1 Punkty mocowania ISOFIX (pojazd) | 2.2 Przycisk ISOFIX | 4.1 System ochrony bocznej ASIP |
| 2 Łącznik ISOFIX | 3 Skorupa fotelika | 4.2 Przycisk do wypięcia ASIP |
| 2.1 Wskaźnik ISOFIX | 3.1 Miejsce na instrukcję | 4.3 System ochrony bocznej ASIP |



- | | |
|------------------------------------|--|
| 4.4 Schemat instalacji ASIP | 7 Zagłówek |
| 5 Prowadnica pasów | 8 Przycisk do regulacji zagłówka |
| 6 Prowadnica pasów | 9 Przycisk do pochylania fotelika |

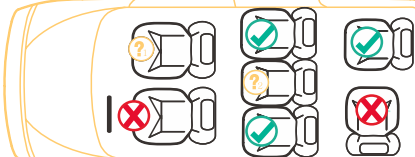
4 Użycie w pojeździe



**Właściwe
dopasowanie/
odpowiedni**



**Niewłaściwe
dopasowanie/
nie pasuje**



?1

Nie można używać na tym siedzeniu jeżeli przednia poduszka pasażera jest aktywna.

?2

Można używać tylko jeśli siedzenie jest wyposażone w biodrowy i ukośny pas bezpieczeństwa.

Ostrzeżenie:

Pod żadnym pozorem fotelik ten nie może być używany na przednim siedzeniu pasażera wyposażonym w aktywną poduszkę powietrzną.

Można używać fotelika w następujący sposób:

- W kierunku podróży
- W kierunku przeciwnym do kierunku jazdy
- Z pasem 2-punktowym
- Z pasem 3-punktowym
- Z punktami mocowania ISOFIX (pomiędzy oparciem a siedziskiem)
- Na przednim siedzeniu pasażera
- Na zewnętrznym tylnym siedzeniu
- Na środkowym tylnym siedzeniu (z pasem 3-punktowym)

TAK

NIE

NIE

TAK

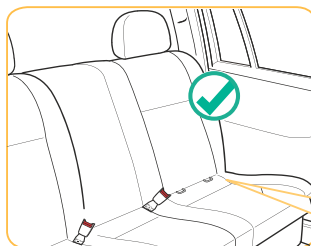
TAK

TAK

TAK

TAK

TAK



Standardowe użycie
w pojazdach
wyposażonych w
łączniki ISOFIX



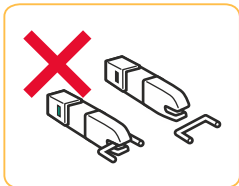
Dla bezpieczeństwa jazdy Twojego dziecka, następujące działania powinny być zabronione:



- Prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji i poprawną instalację fotelika, zgodną z instrukcją obsługi.



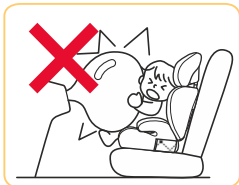
- Nie wolno dziecku stać na foteliku lub bawić się w nim, jeśli nie jest zapięte w pasy.



- Prosimy o właściwy montaż fotelika, zgodny z instrukcją obsługi.



- Aby zapewnić długotrwałe używanie fotelika nie należy wystawiać go na bezpośrednie światło słoneczne.



- Pod żadnym pozorem fotelik ten nie może być używany na przednim siedzeniu pasażera wyposażonym w aktywną poduszkę powietrzną.

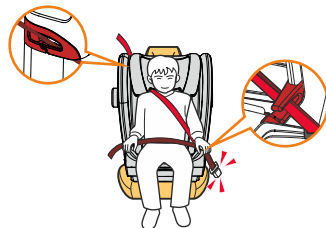
- Należy dołożyć wszelkich starań aby uniknąć poluzowania pasa, kołysania fotelika lub innych przeszkód w prawidłowym funkcjonowaniu fotelika.
- Wyreguluj pas ramieniowy do odpowiedniej pozycji, tak aby nie uciskał szyi dziecka.
- Za każdym razem sprawdzaj przed użyciem czy fotelik jest poprawnie zamocowany.
- Fotelik Zafiro można instalować w następujący sposób:

GRUPA	METODA INSTALACJI W POJEJDZIE	METODA ZAPIĘCIA DZIECKA
II(15-25KG)	pas samochodowy	pas samochodowy
II(15-25KG)	isofix+pas samochodowy	pas samochodowy
III(22-36KG)	pas samochodowy	pas samochodowy
III(22-36KG)	isofix+pas samochodowy	pas samochodowy

3-punktowy pas samochodowy



- Wyciągnij pas samochodowy, poprowadź go z przodu dziecka umieszczonego w foteliku i wepnij w zatrzask pasa.
- Napij pas samochodowy poprzez pociągnięcie za pas ukośny.

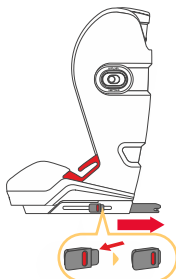


Instalacja dla grupy II, III

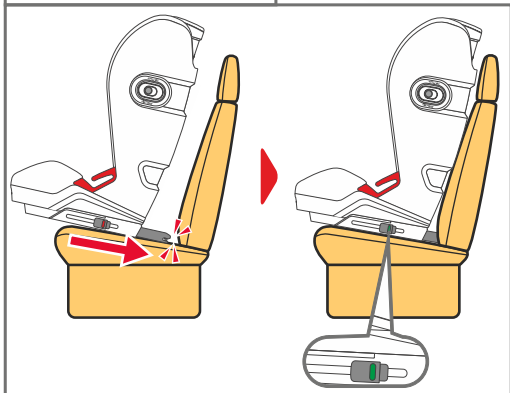
3-punktowy pas samochodowy+ISOFIX

Wysuń łączniki ISOFIX

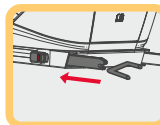
Wciśnij przyciski Isofix znajdujące się po bokach fotelika i wysuń łączniki Isofix.



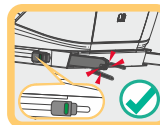
Instalacja



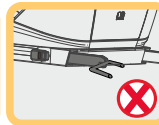
Wsun łącniki isofix w punkty mocowania Isofix w pojeździe. Wskaźnik Isofix powinien wskazać kolor zielony, jeśli instalacja przebiegła poprawnie. Następnie dociśnij fotelik do oparcia siedzenia w pojeździe i upewnij się, że nie ma wolnej przestrzeni pomiędzy fotelikiem a oparciem.



Wsun łącniki isofix w punkty mocowania Isofix w pojeździe.



Poprawna instalacja

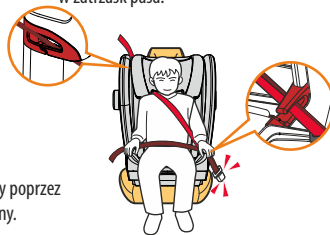


Niepoprawna instalacja

Zapinanie dziecka w pasy

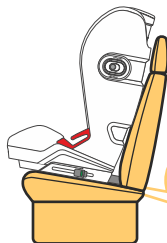


- 1 Wyciągnij pas samochodowy, poprowadź go z przodu ciała dziecka i wepnij w zatrzask pasa.

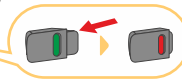


- 2 Napnij pas samochodowy poprzez pociągnięcie za pas ukośny.

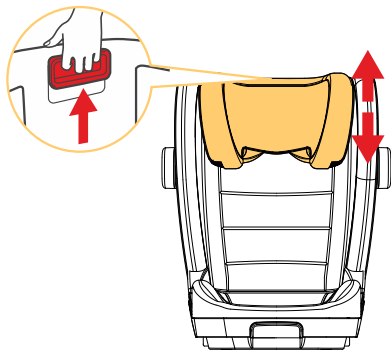
Wymowanie fotelika



Wciśnij przycisk z boku ramienia ISOFIX po obu stronach aby zwolnić ramiona ISOFIX i wyciągnij fotelik.



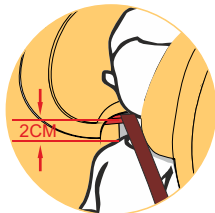
6 Regulacja wysokości zagłówka



Zagłówek można przesuwąć w górę i w dół aby wyregulować do odpowiedniej pozycji.



Upewnij się, że zagłówek jest zablokowany.

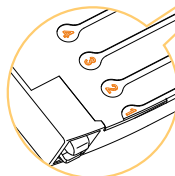
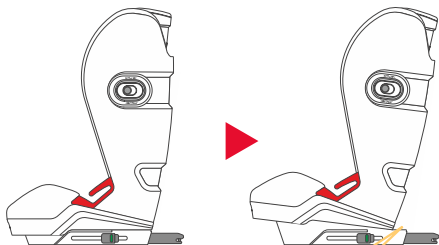
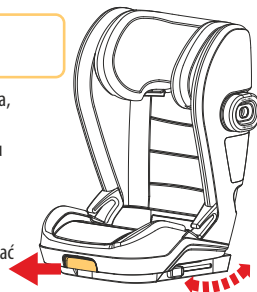


7 Regulacja pozycji siedzącej

Aby zmienić pochYLENIE fotelika, należy pociągnąć za czerwony uchwyt znajdujący się z przodu fotelika.

Fotelik posiada 4 pozycje regulacji pochYLENIA.

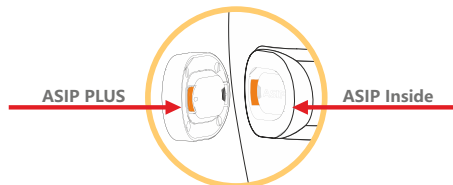
Zwolnij przycisk aby zablokować fotelik w wybranej pozycji.



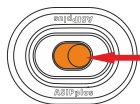
Wskaźnik pozycji pochYLENIA

8 Instalacja systemu ochrony bocznej ASIP

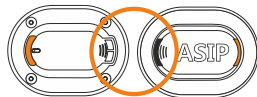
Instalacja systemu ochrony bocznej ASIP



Fotelik posiada system ochrony bocznej, z możliwością wyciągnięcia z jednej strony i zamontowania po drugiej stronie.



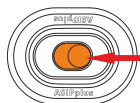
- 1 Wciśnij przełącznik na ochraniaczu bocznym ASIP.



Uwaga

Po zainstalowaniu ochraniacza bocznego ASIP potrząśnij nim, aby upewnić się, że jest poprawnie zainstalowany.

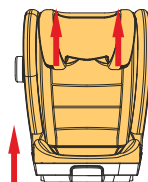
Demontaż ASIP



Wciśnij przełącznik na ochraniaczu bocznym ASIP i wyjmij go z fotelika.

10 Konserwacja i pielęgnacja

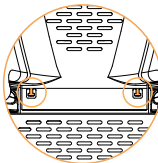
Przełóż pas ramieniowy przez odpowiednią prowadnicę pasów i włóż klamrę w zatrzask.



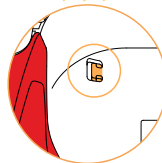
Uwaga

W skorupie fotelika znajdują się haczyki, które przytrzymują tapicerkę. Najpierw odłącz haczyki. następnie zdejmij tapicerkę. Nie ciągnij mocno, żeby nie uszkodzić haczyków.

- 1 Haczyki przy zagłówku



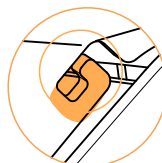
- 2 Haczyki przy oparciu



- 3 Haczyki boczne



- 4 Haczyki przy siedzisku



11 Pielęgnacja

Ważne:

Tapicerka stanowi element zapewniający bezpieczeństwo fotelika, nigdy nie używaj fotelika bez tapicerki. Nie wystawiaj dziecka na ryzyko poprzez używanie innej tapicerki, która może nie chronić dziecka tak jak powinna.

Czyszczenie:

Tapicerkę można zdjąć do prania i prać ręcznie w temperaturze 30 stopni używając łagodnych środków piorących.



30 stopni



Nie wirować



Nie wybielać



Nie prasować



Nie suszyć w suszarce

ECE



Europejska Norma Bezpieczeństwa

EN 1 Safety Notes

Please read this user guide carefully before install the child seat and for future reference. Store in the pocket on the side of the child seat for future reference.

This child seat suitable children from 15kgs to 36kgs (Group II,III).

Please read this instruction carefully otherwise incorrect installation will cause seriously hurt. In this case. The manufacturer will not take any responsibility.

In any circumstance, the child seat can not be used in the front passenger seat with an active airbag.

Avoid the direct sunlight from the child seat in case the high temperature hurt the child.

Any straps holding the restraint to the vehicle should be tight, that any straps restraining the child should be adjusted to the child's body, and that straps should not be twisted.

Any luggage or other objects liable to cause injuries in the event of a collision shall be properly secured.

The rigid items and plastic parts of a child restraint must be so located and installed that they are not liable, during everyday use of the vehicle to become trapped by a movable seat or in a door of the vehicle.

Ensuring that any lap strap is worn low down, so that the pelvis is firmly engaged, shall be stressed.

The device should be changed when it has been subject to violent stresses in an accident.

Do not attempt to modify or add to any part of the child seat. Otherwise it will seriously effect its safety and function.

Children are not left in their child restraint system unattended.

The child restraint must not be used without the cover.

When the chair is not provided with a textile cover, chair should be kept away from sunlight, otherwise it may be too hot for the child's skin.

The seat cover should not be replaced with anyother than the one recommended by the manufacturer, because the cover constitutes an integral part of the restraint performance.

The instructions can be retained on the child restraint for its life period.

Not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

Contact the child restraint manufacturer if in doubt.

It is dangerous to make ny alterations or additions to the device without the approval of the competent authority, and a danger of not following closely the installation instructions provided by the child restraint manufacturer.

Not to use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint."

2 Groups Instruction Group II,III

CERTIFICATION

Vehicle child Testing and certified according safety seat to ECE R44/04

ZAFIRO	GROUP	Body weight
	II	15-25KG
	III	22-36KG



Notice

This is a "Universal" child restraint. It is approved to Regulation No. 44, 04 series of amendments, for general use in vehicles and it will fit most, but not all, car seats.

A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle handbook that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.

This child restraint has been classified as "Universal" under more stringent conditions than those which applied to earlier designs which do not carry this notice.

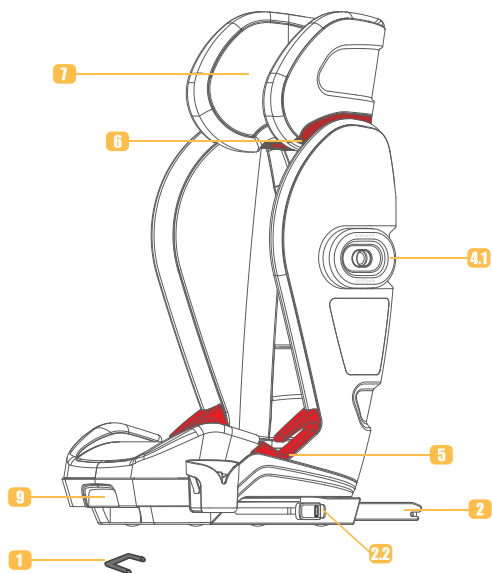
If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.

Only suitable if the approved vehicles are fitted with 3 point safety-belts, approved to UN/ECE Regulation No. 16 or other equivalent standards."

This child restraint is classified for "Semi-universal" use and is suitable for fixing into the seat positions of the following cars:

CAR	FRONT	REAR	
		Outer	Center
(Apply to all vehicles with FIX anchorage)	?	YES	?
① Not to be used on this seat if a Passenger front airbag is active			
② Only use on this Seat if a lap and diagonal Seat belt is fitted.			

Seat positions in other cars may also be suitable to accept this child restraint. If in doubt, consult either the child restraint manufacturer or the retailer.



1 ISOFIT Fastening Points (Automobile)

2.2 ISOFIT Button

4.1 ASIP Plus

2 ISOFIT Connector

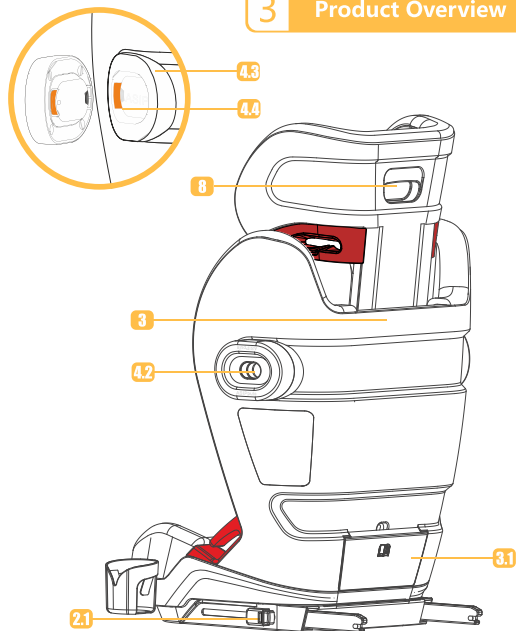
3 User Guide Compartment

4.2 Button (Removable ASIP)

2.1 ISOFIT Indicator

3.1 Manual Box

4.3 Stationary ASIP



4.4 Installation Structure (Stationary ASIP)

7 Headrest

5 Belt Guider

8 Height Adjuster Band

6 Belt Guider

9 Recline Handle

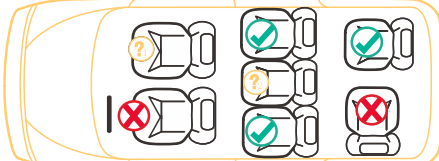
4 Use In The Vehicle



**Correct fitting/
suitable**



**Incorrect fitting/
not suitable**



?1

Not to be used on this seat if a Passenger front airbag is active

?2

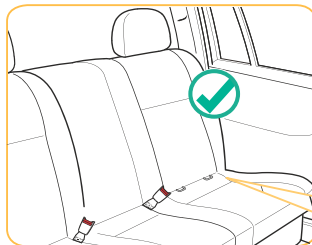
Only use on this Seat if a lap and diagonal Seat belt is fitted.

Warning:

Child car seat can not be used on front passenger seat with an active airbag in any circumstances.

You can use your child safety seat as follows:

- | | |
|--|-----|
| ● In the direction of travel | YES |
| ● Against the direction of travel | NO |
| ● with 2-point belt | NO |
| ● with 3-point belt | YES |
| ● with ISOFIT fastening points (between seat surface and backrest) | YES |
| ● on front passenger seat | YES |
| ● on outer rear seat | YES |
| ● on centre rear seat (with 3-point belt) | YES |



Conventional use in cars equipped with ISOFIT connector.



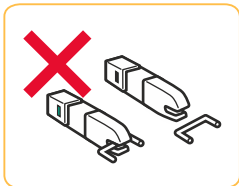
For your child's driving safety, the following conditions should be prohibited



- Please read user manual carefully, and install correctly the child seat according to user manual.



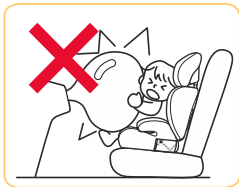
- Child not allowed to stand and play on the child seat without the belt.



- Please install the child car seat correctly according to the using manual.



- To insure the lifetime of the child seat pls avoid the direct sunlight .



- In any circumstance ,the child seat can not be used in the front passenger seat with an active airbag .

Attention

Try best to avoid of the seat belt loosen and child seat rocking or others.

Adjust the shoulder belt in suitable position, and do not struck the child's neck.

When use child safety seat every time, pls re-check the installation is okay or not.

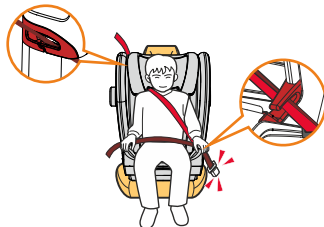
Zafiro is approved for two methods of installation:

Group	Installation	Child installation
II(15-25KG)	vehicle belt	vehicle belt
II(15-25KG)	isofit+vehicle belt	vehicle belt
III(22-36KG)	vehicle belt	vehicle belt
III(22-36KG)	isofit+vehicle belt	vehicle belt

Vehicle 3 Point Belt



- 1 Pull out the vehicle belt and guide it in front of your child to the vehicle seat buckle.
- 2 Tighten the vehicle seat belt by pulling on the diagonal seat belt section

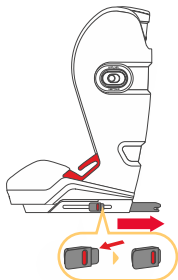


Group II,III (15-36KG)Installation

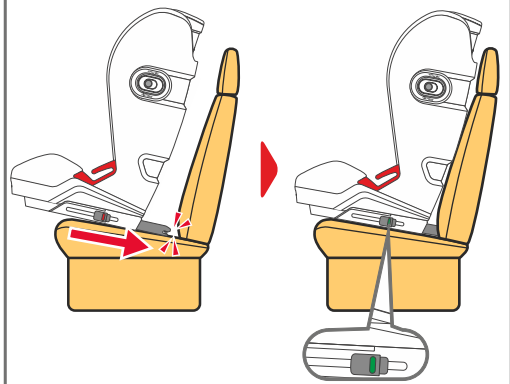
Vehicle 3 Point Belt With ISOFIT

Open ISOFIT Interface

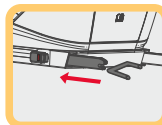
Press the button in the side of ISOFIT parts, then ISOFIT interface goes out.



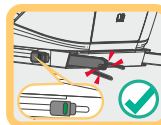
Installation



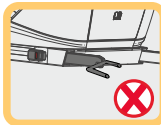
Insert the FIX into the FIX connector. The FIX indicator will become green if install correctly, then push the child car seat in the direction of car seat back, make sure there is no space between the child car seat and car back.



Insert into the ISOFIT connector



Correct installation



Incorrect installation

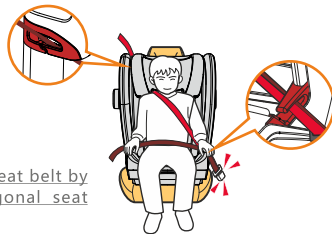
Child Installation

- 1 Pull out the vehicle belt and guide it in front of your child to the vehicle seat buckle.



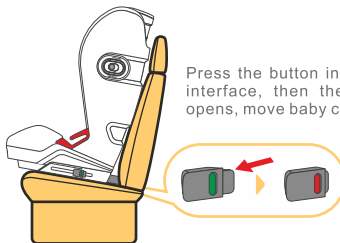
2

Tighten the vehicle seat belt by pulling on the diagonal seat belt section

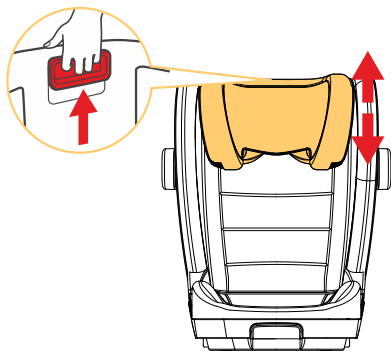


Seat Remove

Press the button in the side of ISOFIT interface, then the ISOFIT interface opens, move baby car seat away.



⑥ Adjust the headrest height

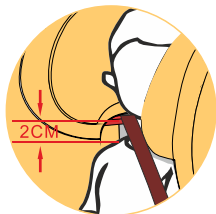


Headrest can move up and down, and adjust it to suitable position.



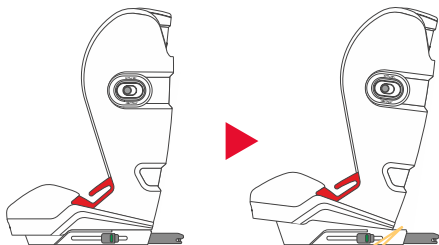
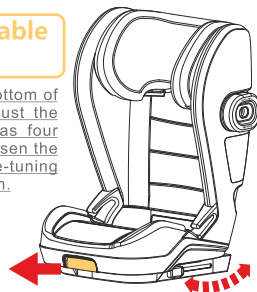
Attention

Please confirm the headrest is Locked



⑦ Multiply-adjustable sitting position

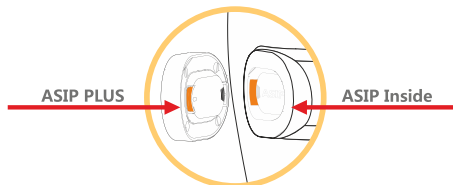
To pull the seat at the bottom of the red handle, can adjust the seat Angle. The seat has four Angle fixed position. Loosen the shake handhandle, fine-tuning to lock chair body position.



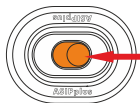
Gear indicator

8 ASIP Installation

ASIP Installation

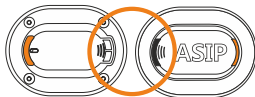


Seat with stationary (chair around each have one) and removable type two kinds of lateral protection mode.
Stationary side protection for original parts, no installation.



- 1 Press the switch on the removable ASIP control activity mechanism of it.

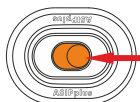
- 2 According to the instruction from the ASIP surface corresponding to the fixed end inserted into the bayonet fixed ASIP. The removable type ASIP right under stationary ASIP armor. Release the switch. ASIP installation is successful.



attention :

After the installation is complete, please shake ASIP to check whether the correct installation.

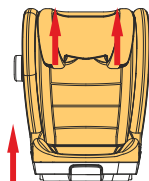
Remove the ASIP



Press the switch on the removable ASIP control activity mechanism of it. Then separate the ASIP from the seat.

10 Care And Maintenance

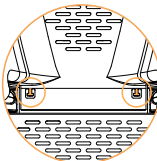
Put the shoulder belt through the suitable shoulder belt slot, and then connect to the should belt yoke.



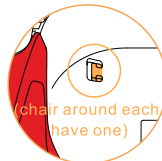
Attention

There are few hooks on the plastic parts to connect the seat fabric, pls separate the connection points first, then take off the fabric. Do not pull hard directly to damage the points of connection .

1 Headrest Hook



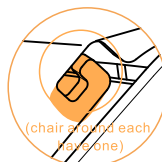
2 Seat Hook



3 Back of the chair Hook



4 Base Hook



11 Washing

Important:

The cover is a safety feature, never use the child seat without it. Don't put your child's safety at risk by using other makes of replacement cover, could stop the child seat from protecting your child as well as it

Washing instruction:

The cover is removable and washable at 30C line dry only.



Machine
wash, cold



Do not tumble
dry



Do not bleach



Do not iron



Do not dry

ECE



European safety standard

Před namontováním autosedačky ve vozidle se seznámte s tímto návodem a uschovejte si jej v kapse na zadní straně autosedačky pro budoucí použití.

- Autosedačka je určena pro děti s hmotností od 15 do 36 kg (skupina II, III).
- Přečtěte si pozorně návod, protože nesprávná montáž může být příčinou vážného úrazu. V takovém případě výrobce nenese žádnou odpovědnost.
- Tuto autosedačku nikdy nepoužívejte na předním sedadle vybaveném aktivním airbagem.
- Autosedačku nenechávejte na slunci, protože zahřáté součásti mohou způsobit dítěti úraz.
- Všechny bezpečnostní pásy přidržující autosedačku ve vozidle musí být napnuté a seřazené tak, aby přiléhaly k tělu dítěte. Pásy nesmí být zkroucené.
- Zavazadla nebo jiné předměty, které při nehodě mohou způsobit úraz, musí být náležitě zajištěny proti pohybu.
- Tuhé a plastové části autosedačky musí být umístěny nebo namontovány tak, aby při každodenním používání vozidla nevzniklo nebezpečí uvíznutí nebo jejich přimáčknutí přesunutím sedadla nebo dveří vozidla.
- Ujistěte se, že bederní pás je napnutý a prochází nízkou, tak aby pásy nevládně přiléhala k autosedačce.
- Autosedačku vyměňte za novou, pokud byla nárazem namáhaná při nehodě.
- Nezkoušejte upravovat autosedačku nebo k ní přidávat jakékoli součásti, protože to může vážně ovlivnit její funkci a bezpečnost.
- Nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
- Autosedačka nepoužívejte bez čalounění.
- Pokud autosedačka nemá ochranný potah, uchovávejte ji mimo dosah slunečního světla, jinak se může zahřát a může být příliš horká pro kůži dítěte.
- Čalounění autosedačky neměňte za jiné, nedoporučené výrobcem, protože čalounění je nedílnou součástí autosedačky.
- Návod k obsluze uchovávejte v autosedačce po celou dobu jejího používání.
- Nepoužívejte jiné nosné kotvící body než popsané v návodu a označené na autosedačce.
- V případě pochybností kontaktujte distributora nebo výrobce.
- Provádění jakýchkoli změn nebo úprav zařízení bez souhlasu příslušných orgánů může být nebezpečné. Nedodržování tohoto návodu k montáži dodaného s autosedačkou může být nebezpečné.

certifikace

Testování dětské autosedačky a certifikace podle požadavků na bezpečnost dle ECE R44/04

ZAFIRO	skupina	Tělesná hmotnost
	II	15-25KG
	III	22-36KG

Poznámky

Je to univerzální dětské zádržné zařízení.

Má homologaci podle normy č. 44/04 série oprav pro obecné používání ve vozidlech, a je vhodné pro většinu, ale nikoli všechna automobilová sedadla.

Je možné správné přizpůsobení, pokud výrobce vozidla uvedl v příručce k vozidlu, že ve vozidle lze namontovat univerzální dětské zádržné zařízení pro tuto věkovou skupinu.

Toto dětské zádržné zařízení bylo zařazeno do kategorie „univerzální“ v náročnějších podmínkách vůči podmínkám používaným pro dřívější výrobky, které nejsou opatřeny touto informací.

V případě pochybností se poraďte s výrobcem nebo prodejcem zařízení.

Autosedačka je vhodná pouze tehdy, pokud schválená vozidla mají tříbodové bezpečnostní pásy v souladu s normou UN/ECE č. 16 nebo jinými ekvivalenčními normami.

Toto zádržné zařízení je schváleno pro použití jako „polouniverzální“ a může se montovat na sedadla ve vozidlech:

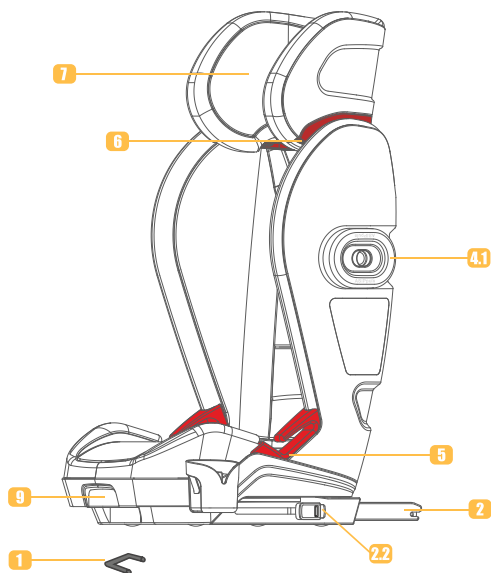
VOZIDLA	přední		zadní	
	externí TAK		středisko	
Typy k vřech vozidel s adaptéry ISOFIX	?		?	

1 Nesmí se používat na takovém sedadle, když je přední airbag cestujícího aktivní.

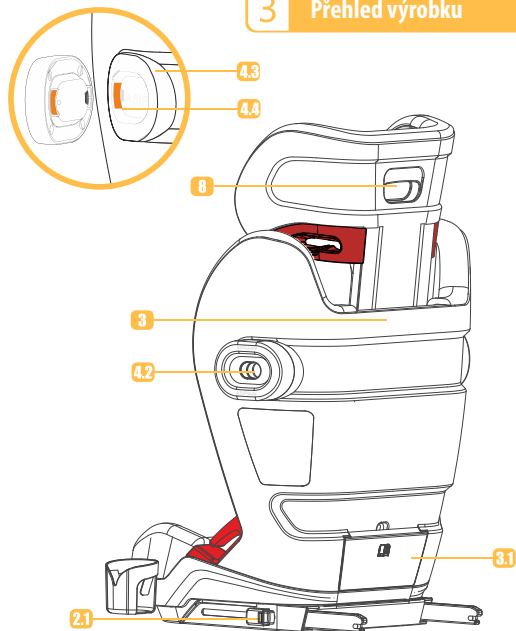
2 Může se používat, pokud je sedadlo vybaveno bederním a šikmým bezpečnostním pásem.

Místa pro sezení v jiných vozidlech mohou být také vhodná pro tuto autosedačku. V případě pochybností kontaktujte prodejce.





- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Kotvicí body ISOFIX (vozidlo) | 3.1 Místo na návod |
| 2. Adaptér ISOFIX | 4.1 Systém boční ochrany ASIP |
| 2.1 Ukazatel ISOFIX | 4.2 Tlačítko pro odepnutí ASIP |
| 2.2 Tlačítko ISOFIX | 4.3 Systém boční ochrany ASI |
| 3. Tělo autosedačky | |



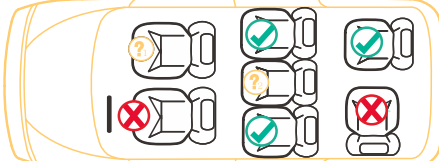
- | | |
|-------------------------------|--------------------------------------|
| 4.3 Systém boční ochrany ASIP | 7. Podhlavník |
| 4.4 Schéma montáže ASIP | 8. Tlačítko pro seřízení podhlavníku |
| 5. Vodičké pásů | 9. Tlačítko pro sklopení autosedačky |
| 6. Vodičké pásů | |



Správné přizpůsobení
/ vyhovuje



Nesprávné přizpůsobení
/ nevyhovuje



? 1

Nepoužívejte na sedadle, když je přední airbag aktivní.

? 2

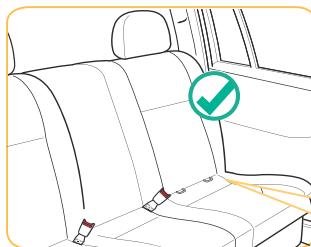
Můžete používat, pokud je sedadlo vybaveno bezpečnostním pásem.

Varování

Tuto autosedačku nikdy nepoužívejte na předním sedadle vybaveném aktivním airbagem.

Autosedačku můžete používat následujícím způsobem:

- Po směru jízdy TAK
- Proti směru jízdy NE
- S dvoubodovým pásem NE
- S tříbodovým pásem TAK
- S kotvicími body ISOFIX (mezi opěradlem a sedadlem) TAK
- Na předním sedadle TAK
- Na bočním zadním sedadle TAK
- Na prostředním zadním sedadle (s tříbodovým pásem) TAK



Standardní použití ve
vozidlech vybavených
systémem ISOFIX



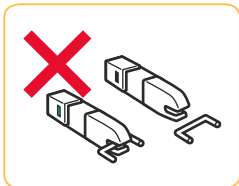
Pro bezpečnost jízdy Vašeho dítěte je třeba zakázat následující akce:



- Pozorně si přečtěte pokyny pro správnou montáž autosedačky podle návodu k obsluze.



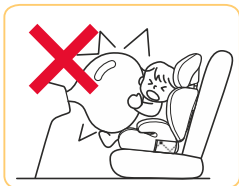
- Dítě nesmí stát v autosedačce nebo si v ní hrát, pokud nemá zapnuté pásy.



- Montáž autosedačky provedte v souladu s návodem k obsluze.



- Abyste zajistili dlouhodobé používání autosedačky, nenechávejte ji na slunci.



- Tuto autosedačku nikdy nepoužívejte na předním sedadle vybaveném aktivním airbagem.

Skupina II, III: 15–36 kg

Poznámka

- Vynaložte veškeré úsilí, aby nedošlo k uvolnění pásů, houpání autosedačky nebo jiným překážkám správného fungování autosedačky.
- Seřídte ramenní popruh do vhodné polohy, tak aby netlačil do krku dítěte.
- Pokaždé kontrolujte před použitím, zda je autosedačka správně připravená.
- Autosedačku Zafiro můžete namontovat následujícím způsobem:

Skupina

II(15–25KG)

II(15–25KG)

III(22–36KG)

III(22–36KG)

ZPŮSOB MONTÁŽE

VE VOZIDLE

bezpečnostní pás

isofix+bezpečnostní pás

bezpečnostní pás

isofix+bezpečnostní pás

ZPŮSOB ZAPNUTÍ

DÍTĚTE

bezpečnostní pás

bezpečnostní pás

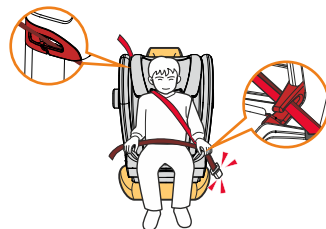
bezpečnostní pás

bezpečnostní pás

tříbodový bezpečnostní pás



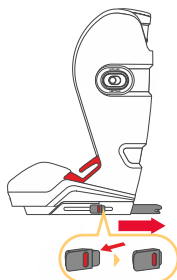
- Natáhněte bezpečnostní pás, vedte jej přes hrudník dítěte v autosedačce a zapněte do držáku pásu.
- Napněte bezpečnostní pás tak, že natáhnete šikmý pás.



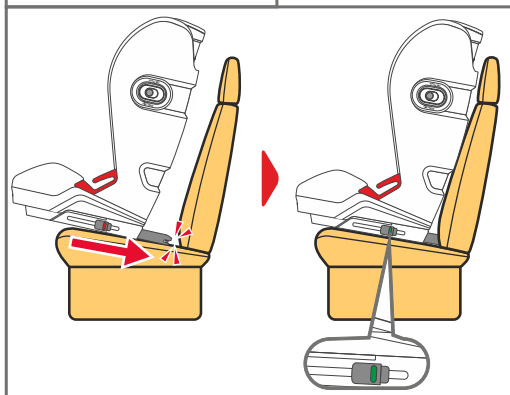
tříbodový bezpečnostní pás + ISOFIX

Vysuňte adaptéry ISOFIX

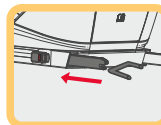
Stiskněte tlačítka Isofix umístěná na bočních stranách autosedačky a vysuňte adaptéry Isofix.



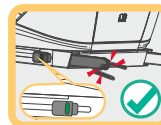
Montáž



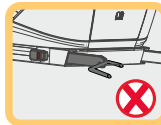
Adaptéry isofix zasuňte do kotvících bodů Isofix ve vozidle. Ukazatel Isofix musí mít zelenou barvu, pokud jste montáž provedli správně. Pak přitlačte autosedačku k opěradlu sedadla ve vozidle a ujistěte se, že mezi autosedačkou a opěradlem není vůle.



Zasuňte adaptéry isofix do kotvících bodů Isofix ve vozidle.



Správná montáž



Nesprávná montáž

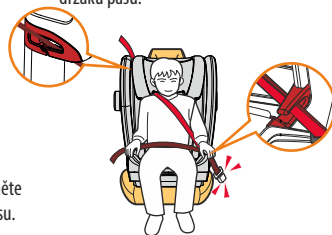
Přípevnění dítěte

- 1 Natáhněte bezpečnostní pás a vedte jej přes hrudník dítěte a zapněte do držáku pásů.



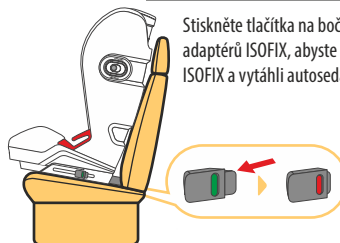
2

Bezpečnostní pás napněte zatažením šikmého pásu.

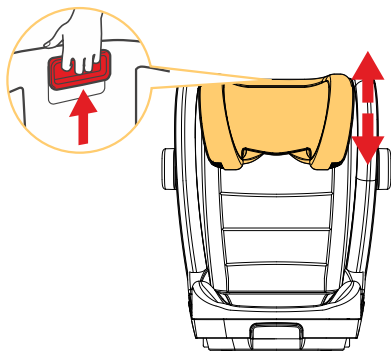


Vytažení autosedačky

Stiskněte tlačítka na boční straně adaptérů ISOFIX, abyste odjistili adaptéry ISOFIX a vytáhli autosedačku.



6 Seřízení výšky podhlavníku

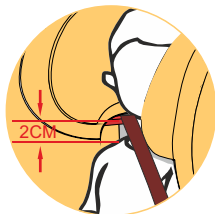


Podhlavník můžete přesouvat nahoru a dolů, abyste nastavili vhodnou polohu.



Upozornění

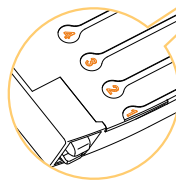
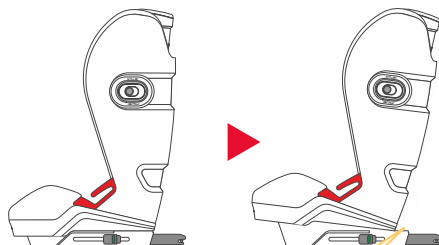
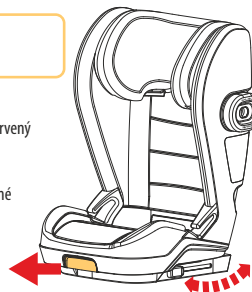
Ujistěte se, že podhlavník je zablokován.



7

Seřízení polohy sezení

- Abyste změnili naklonění autosedačky, zatahněte za červený úchyt na přední straně autosedačky.
- Autosedačka má 4 nastavitelné polohy.
- Uvolněte tlačítko, abyste zablokovali autosedačku ve vybrané poloze.

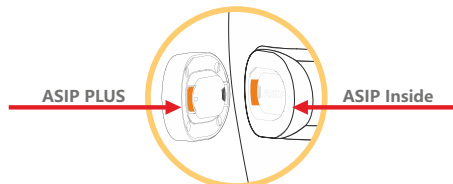


Ukazatel naklonění

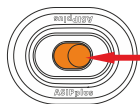
8

Montáž systému boční ochrany ASIP

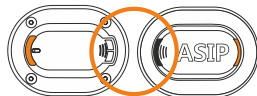
Montáž systému boční ochrany ASIP



Autosedačka má systém boční ochrany s možností vytažení na jedné straně a namontování na druhé straně.



1 Stiskněte přepínač na boční ochraně ASIP.

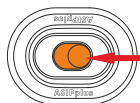


2 Podle pokynu na boční ochraně ASIP vložte ochranu správnou stranou na příslušné místo na boční straně autosedačky a uvolněte tlačítko. Boční ochrana ASIP je namontována.

UPOZORNĚNÍ

Po namontování boční ochrany ASIP ochranu zatáhněte, abyste se ujistili, že je správně namontována.

DEMONTÁŽ ASIP

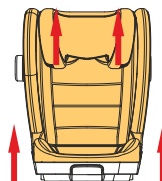


Stiskněte tlačítko na boční ochraně ASIP a ochranu vytáhněte z autosedačky.

10

Údržba a ošetřování

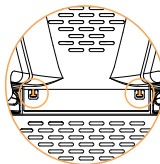
Ramenní pás protáhněte příslušným vodičkem pásů a přezku vložte do držáku.



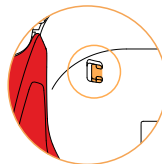
UPOZORNĚNÍ

V těle autosedačky jsou háčky, které přidržují čalounění. Nejprve odpojte háčky a pak sejměte čalounění. Netáhněte příliš silně, abyste nepoškodili háčky.

1 Háčky na podhlavníku



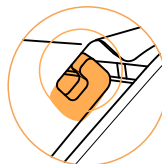
2 Háčky na opěradle



3 Háčky na sedátku



4 Boční háčky



11 Ošetřování

Důležité:

Čalounění je bezpečnostním prvkem autosedačky, nikdy nepoužívejte autosedačku bez čalounění. Nevystavujte dítě nebezpečí používáním jiného čalounění, které nebude správně chránit dítě.

Čištění:

Čalounění můžete sejmut a prát ručně při teplotě 30 °C s použitím jemných pracích prostředků.



30 °C



Neždímejte



Nebělte



Nežehlete



Nesušte v sušičce

ECE



Evropská bezpečnostní norma

SK 1 Bezpečnostné upozornenia

Pred inštalovaním autosedačky do vozidla si prečítajte tento návod a uschovajte ho na neskoršie použitie do vrečka, ktoré sa nachádza v zadnej časti autosedačky.

Autosedačka je určená pre deti s hmotnosťou 15 kg až 36 kg (skupina II, III).

- Pozorne si prečítajte tento návod, pretože nesprávne nainštalovanie môže spôsobiť závažné poranenia. V takom prípade výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť.
- Táto autosedačka sa za žiadnych okolností nesmie používať na prednom sedadle spolujazdca vybavenom aktívnym airbagom.
- Nevystavujte autosedačku priamemu slnečnému žiareniu, pretože zohriate časti môžu dieťaťu spôsobiť zranenia.
- Všetky bezpečnostné pásy, ktoré pridrižujú autosedačku vo vozidle, musia byť napnuté a upravené tak, aby priliehali na telo dieťaťa. Pásy nesmú byť skrótené.
- Batožina alebo iné predmety, ktoré môžu spôsobiť zranenia pri nehode, musia byť správne zaistené.
- Pevné a plastové časti autosedačky musia byť umiestnené alebo nainštalované tak, aby pri každodennom používaní vozidla nepredstavovali riziko zachytenia alebo priškripenia pohyblivým sedadlom alebo dverami vozidla.
- Uistite sa, či bedrový pás je napnutý a či sa nachádza nízko, aby panva tesne priliehala k autosedačke.
- Ak bola autosedačka nadmerne namáhaná pri nehode, musí sa vymeniť za novú.
- Nepokúšajte sa meniť alebo pridávať akékoľvek komponenty k autosedačke, pretože takýto zásah môže vážne ovplyvniť jej funkcie a bezpečnosť.
- Nikdy nenechávajte dieťa v autosedačke bez dohľadu.
- Autosedačka sa nesmie používať bez čalúnenia.
- Ak k autosedačke nebola priložená ochranná prikrývka, autosedačka sa musí uchovávať mimo dosahu priameho slnečného žiarenia, inak sa môže zohriať a byť príliš horúca pre detskú pokožku.
- Čalúnenie autosedačky sa nesmie nahrádzať iným, ktoré neodporúča výrobca, nakoľko predstavuje neoddeliteľnú súčasť autosedačky.
- Návod na použitie sa musí uchovávať v autosedačke po celú dobu jej používania.
- Nikdy nepoužívajte žiadne iné styčné body prenášajúce zaťaženie ako tie, ktoré sú popísané v návode a označené na autosedačke.
- V prípade pochybností sa obráťte na distribútora alebo výrobcu.
- Akékoľvek úpravy zariadenia alebo pridávanie doplnkov k zariadeniu bez schválenia príslušnými orgánmi môže byť nebezpečné. Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode, ktorý sa dodáva spolu s autosedačkou, môže byť nebezpečné.

2 Pokyny pre skupiny skupina II, III

certifikácia

Testovanie detskej autosedačky a certifikácia v súlade s požiadavkami ECE R44/04

skupina	Telesná hmotnosť
II	15-25KG
III	22-36KG

ZAIFRO



Upozornenia

Toto je univerzálne detské zadržiavacie zariadenie.

Bolo homologizované podľa normy číslo 44.04

v znení série zmien, na všeobecné používanie vo vozidlách a je vhodné pre väčšinu, ale nie pre všetky sedadlá vo vozidlách.

Správne zosúladienie je pravdepodobné, ak výrobca v používateľskej príručke vozidla uviedol, že vozidlo je vhodné na inštalovanie "univerzálneho" detského zadržiavacieho zariadenia pre danú vekovú skupinu.

Toto detské zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované ako „univerzálne“ za oveľa prísnejších podmienok ako tie, ktoré sa uplatňovali pri predchádzajúcich modeloch, na ktorých nie je uvedený tento oznam.

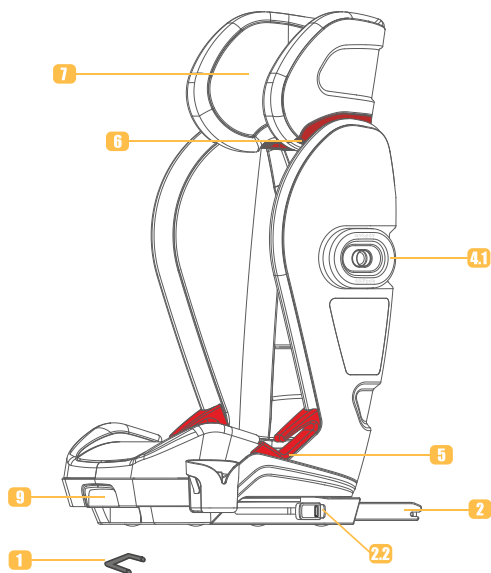
Prípadné nejasnosti konzultujte s výrobcom alebo maloobchodným predajcom zariadenia.

Autosedačka je vhodná iba vtedy, ak sú schválené vozidlá vybavené 3-bodovými bezpečnostnými pásmi v súlade s predpisom EHK OSN č. 16 alebo inými rovnocennými normami.

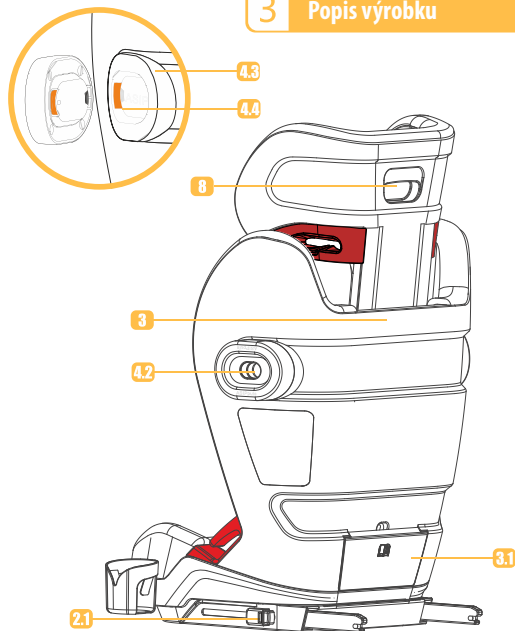
Toto zadržiavacie zariadenie bolo klasifikované ako „polo univerzálne“ a môže sa nainštalovať na sedadlá týchto vozidiel:

VOZIDLA	predné		zadné	
		externý	externý	prostredný
To platí pre všetky vozidlá vybavené kotvením ISOFIX	?	ÁNO	?	?
?	Nesmie sa používať na tomto sedadle, ak je aktívny predný airbag spolujazdca.			
?	Môže sa používať iba vtedy, ak je sedadlo vybavené bedrovým a diagonálnym bezpečnostným pásmom.			

Sedadlá v iných vozidlách môžu byť tiež vhodné pre túto autosedačku. V prípade pochybností kontaktujte predajcu.



- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Body na ukotvenie ISOFIX (vozidlo) | 3.1 Miesto na návod na používanie |
| 2. Rameno ISOFIX | 4.1 Bočná ochrana proti nárazu ASIP |
| 2.1 Indikátor ISOFIX | 4.2 Tlačidlo na odňatie ASIP |
| 2.2 Tlačidlo ISOFIX | 4.3 Bočná ochrana proti nárazu ASIP |
| 3. Škrupina autosedačky | |



- | | |
|----------------------------|---|
| 4.4 Inštalácia schéma ASIP | 7. Hlavová opierka |
| 5. Vodičkov pás | 8. Tlačidlo nastavenia hlavovej opierky |
| 6. Vodičkov pás | 9. Tlačidlo zmeny náklonu autosedačky |

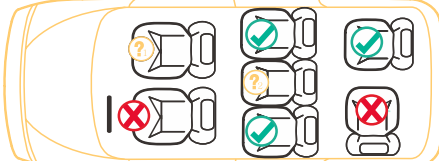
4 Používanie vo vozidle



Správne zosúladenie
/vhodná



Neprávne zosúladenie
/nevhodná



1

Nesmie sa používať na tomto sedadle,
ak je aktívny predný airbag spolujazdca.

2

Môže sa používať iba ak je sedadlo vybavené
bedrovým a diagonálnym bezpečnostným pásom.

Výstraha

Za žiadnych okolností sa táto autosedačka nesmie používať
na prednom sedadle spolujazdca vybavenom aktívnym airbagom.

Autosedačka sa môže používať nasledovne:

- V smere jazdy
- Proti smeru jazdy
- S 2-bodovým bezpečnostným pásom
- S 3-bodovým bezpečnostným pásom
- S bodmi na ukotvenie ISOFIX (medzi operadlom a sedadlom)
- Na prednom sedadle spolujazdca
- Na krajnom zadnom sedadle
- Na strednom zadnom sedadle (s 3-bodovým bezpečnostným pásom)

ÁNO

NE

NE

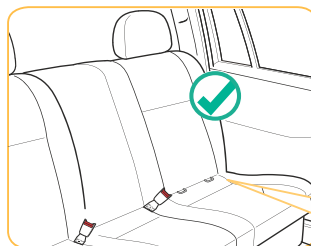
ÁNO

ÁNO

ÁNO

ÁNO

ÁNO



Štandardné použitie vo
vozidlách vybavených
ramenami ISOFIX



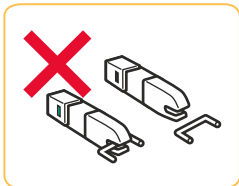
Pre zaistenie bezpečnosti Vášho dieťaťa počas jazdy nemôžu
 nastať nasledujúce podmienky



- Pozorne si prečítajte návod na používanie a správne nainštalovanie autosedačky, ktoré je v súlade s návodom na použitie.



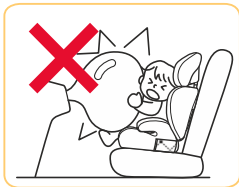
- Nedovoľte dieťaťu stať na autosedačke alebo sa s ňou hrať, ak nie je pripútané bezpečnostnými pásmi.



- Autosedačku nainštalujte správnym spôsobom, v súlade s návodom na používanie.



- Pre zabezpečenie čo najdlhšej životnosti nevystavujte autosedačku priamemu slnečnému žiareniu.



- Za žiadnych okolností sa táto autosedačka nesmie používať na prednom sedadle spolujazdca vybavenom aktívnym airbagom.

Skupina II, III: 15-36kg

Upozornenie

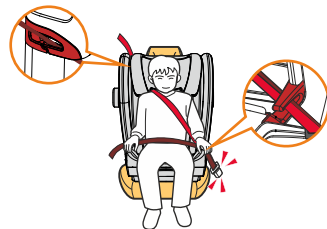
- Urobte všetko pre to, aby sa zabránilo uvoľneniu pásu, kolísaniu autosedačky alebo výskytu iných prekážok brániacich riadnemu fungovaniu autosedačky.
- Nastavte ramenný pás do požadovanej polohy tak, aby netlačil na krk dieťaťa.
- Pred každým použitím skontrolujte, či je autosedačka správne pripevnená.
- Autosedačku Zařiro môžete nainštalovať nasledovne:

Skupina	SPÔSOB INŠTALOVANIA VO VOZIDLE	SPÔSOB, AKO PRIPÚTAŤ DIEŤA
II (15-25KG)	Bezpečnostný pás vo vozidle	Bezpečnostný pás vo vozidle
II (15-25KG)	isofix+Bezpečnostný pás vo vozidle	Bezpečnostný pás vo vozidle
III (22-36KG)	Bezpečnostný pás vo vozidle	Bezpečnostný pás vo vozidle
III (22-36KG)	isofix+Bezpečnostný pás vo vozidle	Bezpečnostný pás vo vozidle

3-bodový bezpečnostný pás vo vozidle



- Vytiahnite bezpečnostný pás vo vozidle, vedte ho popred dieťa umiestnené v autosedačke a vložte do zámku pásu.
- Napnite bezpečnostný pás vo vozidle potiahnutím za diagonálny pás.

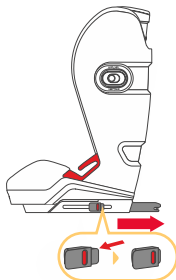


Inštalovanie pre skupinu II, III

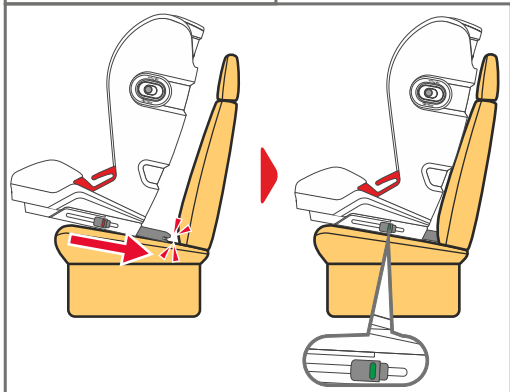
3-bodový bezpečnostný pás vo vozidle + ISOFIX

Vysuňte ramená ISOFIX

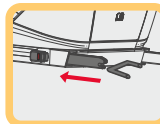
Sťlačte tlačidlá ISOFIX, ktoré sa nachádzajú na bočných stranách autosedačky a vysuňte ramená ISOFIX.



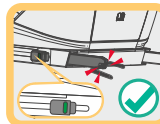
Inštalovanie



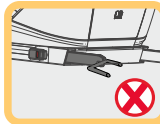
Vsuňte ramená ISOFIX do bodov na ukotvenie ISOFIX vo vozidle. Ak bola autosedačka nainštalovaná správne, indikátor ISOFIX bude sfarbený do zelena. Následne pritlačte autosedačku k operadlu sedadla vo vozidle a uistite sa, či medzi autosedačkou a operadlom nie je voľný priestor.



Vsuňte ramená ISOFIX do bodov na ukotvenie ISOFIX vo vozidle.



Správne nainštalovanie



Nesprávne nainštalovanie

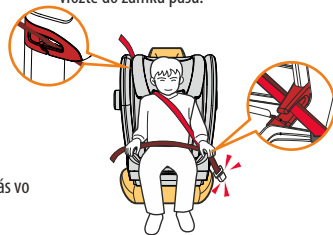
Prípuťanie dieťaťa

- 1 Vytiahnite bezpečnostný pás vo vozidle, vedte ho popred dieťa a vložte do zámku pásu.



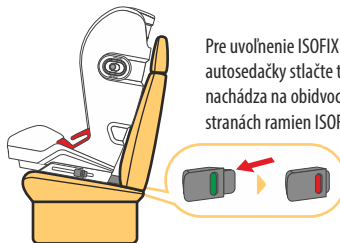
2

Napnite bezpečnostný pás vo vozidle potiahnutím za diagonálny pás.

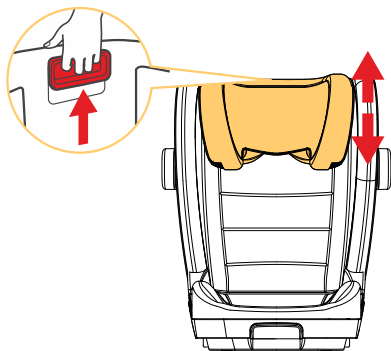


Odtiahnutie autosedačky

Pre uvoľnenie ISOFIX a odtiahnutie autosedačky sťlačte tlačidlo, ktoré sa nachádza na obidvoch bočných stranách ramien ISOFIX.



6 Nastavenie výšky hlavovej opierky

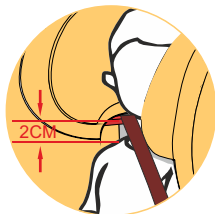


Pre nastavenie do požadovanej polohy môžete posúvať hlavovú opierku smerom



Upozornenie

Uistite sa, či je hlavová opierka zaistená.

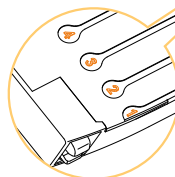
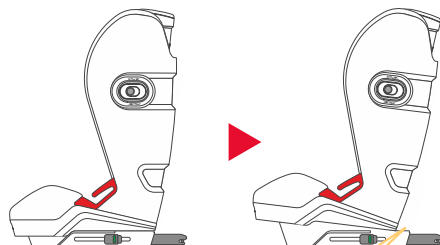


7 Nastavenie polohy na sedenie

Pre zmenu náklonu autosedačky potiahnite za červený držiak, ktorý sa nachádza v prednej časti autosedačky.

Autosedačka má 4 polohy nastavenia náklonu.

Pre zaistenie autosedačky v požadovanej polohe uvoľnite tlačidlo.

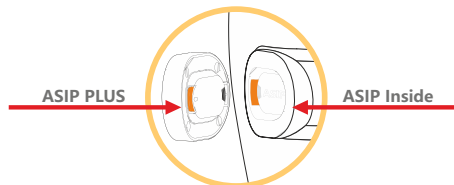


Indikátor polohy náklonu

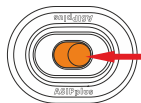
8

Instalovanie bočnej ochrany proti nárazu ASIP

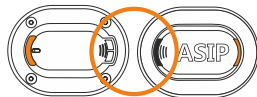
Instalovanie bočnej ochrany proti nárazu ASIP



Autosedačka je vybavená bočnou ochranou proti nárazu s možnosťou odmontovania na jednej strane a namontovania na druhej strane.



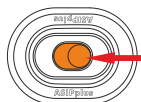
- 1** Stlačte prepínač na bočnej ochrane proti nárazu ASIP.



UPOZORNENIE

Po nainštalovaní bočnej ochrany proti nárazu ASIP zatraste autosedačkou, aby ste sa uistili, že je správne nainštalovaná.

ODNÁTIE ASIP

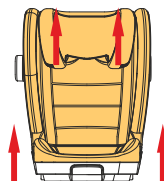


Stlačte prepínač na bočnej ochrane proti nárazu ASIP a vytiahnite ju z autosedačky.

10

Údržba a starostlivosť

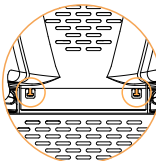
Prevlečte ramenný pás cez príslušnú vodiacu líštu pásov a vložte jazyk do zámku.



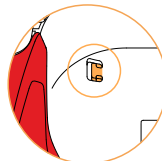
UPOZORNENIE

V skupine autosedačiek sa nachádzajú háčiky, ktoré pridržiavajú čalúnenie. Najskôr odpojte háčiky a potom odnámte čalúnenie. Neťahajte príliš silno, aby ste nepoškodili háčiky.

- 1** Háčiky pri hlavovej opierke



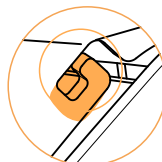
- 2** Háčiky pri operadle



- 3** Háčiky pri sedadle



- 4** Bočné háčiky



11 Starostlivosť

Dôležité:

Čalúnenie predstavuje jeden z bezpečnostných prvkov autosedačky. Nikdy nepoužívajte autosedačku bez čalúnenia. Neohrozujte bezpečnosť dieťaťa používaním iného čalúnenia, ktoré môže zapríčiniť, že autosedačka nebude chrániť dieťa, ako by mala.

Čistenie:

Čalúnenie môžete sňať a prať ručne pri teplote 30°C s použitím jemného pracieho prostriedku.



30°C



Nežmýkajte



Nebielte



Nežehlite



Nesušte v sušičke

ECE



Európska bezpečnostná norma

RU 1 Примечания, касающиеся безопасности

Пожалуйста, внимательно прочтите настоящее руководство перед тем, как установить кресло в транспортном средстве, и сохраняйте его на будущее в кармане в задней части кресла.

- Кресло предназначен для детей весом от 15 до 36 кг (группа II-III).
- Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию, так как неправильная установка может привести к серьезным травмам. В таком случае производитель не несет никакой ответственности.
- Ни в коем случае кресло не может быть установлено на переднем пассажирском сидении, оборудованном активной воздушной подушкой.
- Не подвергайте кресло воздействию прямых солнечных лучей, так как нагретые детали могут нанести травмы ребенку.
- Все ремни безопасности, удерживающие кресло в транспортном средстве, должны быть натянуты и отрегулированы, приведены в соответствие с телом ребенка. Ремни нельзя скручивать.
- Багаж или другие предметы, которые могут привести к травме во время ДТП, должны быть надежно закреплены.
- Жесткие и пластмассовые части автомобильного кресла должны быть расположены или установлены таким образом, чтобы при ежедневном использовании транспортного средства не было риска защемления или защемления их передвигимым сиденьем или дверью автомобиля.
- Убедитесь, что поясной ремень натянут и низко расположен, чтобы таз плотно прилегал к сиденью.
- Автокресло следует заменить, если оно подверглось резкому напряжению во время ДТП.
- Не пытайтесь модифицировать или добавлять какие-либо детали к креслу, поскольку это может серьезно повлиять на его функции и безопасность.
- Запрещается оставлять ребенка в кресле без наблюдения.
- Кресло нельзя использовать без обивки.
- Если к креслу не прилагается защитный чехол, кресло следует держать подальше от прямых солнечных лучей, в противном случае оно может нагреться и стать слишком горячим для кожи ребенка.
- Обивка кресла не может быть заменена на другую, не рекомендованную производителем, поскольку обивка является неотъемлемой частью кресла.
- Руководство пользователя должно храниться в кресле в течение всего периода его использования.
- Не используйте другие несущие соединительные точки, отличные от описанных в инструкции и указанных на кресле.
- В случае сомнений обращайтесь к продавцу или производителю.
- Внесение каких-либо изменений или дополнений в устройство без согласия компетентных органов может быть опасным. Несоблюдение этого руководства по установке, прилагаемого к креслу, может быть опасным.

2 Инструкции для групп группа II,III

сертификация

Тестирование детского кресла и сертификация в соответствии с требованиями безопасности в соответствии с ECE R44/04

группа	вес тела
II	15-25KG
III	22-36KG



Примечания

Это универсальное детское удерживающее устройство. Утверждено в соответствии с постановлением № 44.04 серия поправок, для общего использования в транспортных средствах и подходит для большинства (но не всех) автомобильных сидений. Правильный подбор устройства возможен в случае, если производитель ТС указал в руководстве ТС, что данный автомобиль в состоянии принять "универсальное" детское удерживающее устройство с данной вековой категорией. Данное детское удерживающее устройство относится к категории, "универсальное" в более требовательных условиях по отношению к условиям, применимым к более ранним проектам, данная информация в которых отсутствует.

В случае сомнений следует проконсультироваться с производителем или розничным продавцом устройства.

Кресло является соответствующим только в том случае, если утвержденные транспортные средства имеют трехточечные ремни безопасности в соответствии со стандартом UN/ECE № 16 или другими аналогичными стандартами.

Это удерживающее устройство квалифицировано для использования как "полууниверсальная" и может быть установлено на сиденьях в транспортных средствах:

АВТОМОБИЛЬ	ФРОНТ	ЗАДНИЙ
Относится ко всем автомобилям с креплением ISO/FIX	ВНЕШНИЙ ДА	ЦЕНТР

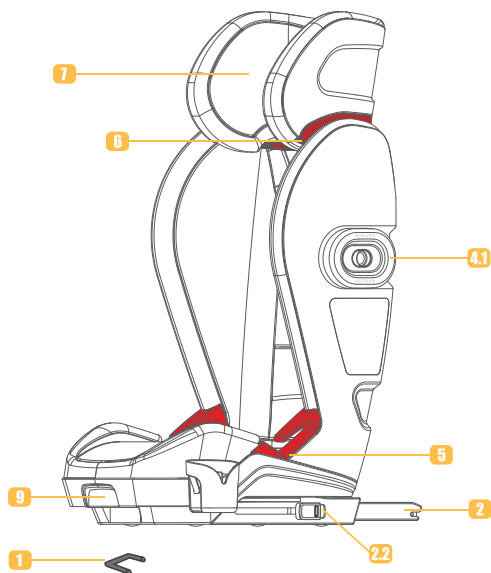


Не может использоваться на этом сиденье, если передняя подушка безопасности пассажира активна.

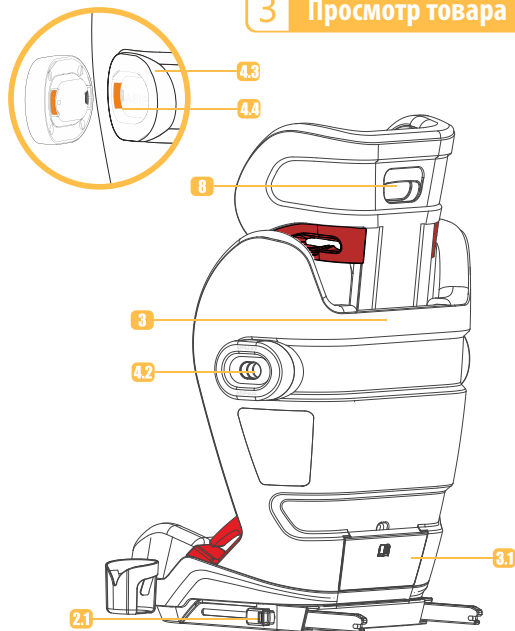


Можно использовать только в том случае, если сиденье оснащено поясным и диагональным ремнем безопасности.

Сидячие места в других транспортных средствах могут быть также подходящими для этого кресла. В случае сомнений просим обращаться к продавцу.



- 1. Точки крепления ISOFIX (транспортное средство)
- 2. Соединитель ISOFIX
- 2.1 Индикатор ISOFIX
- 2.2 Кнопка ISOFIX
- 3. Корпус кресла
- 3.1 Место для инструкции
- 4.1 Система боковой защиты ASI
- 4.2 Кнопка отключения ASI
- 4.3 Система боковой защиты ASI
- 5. Направляющая ремней
- 6. Направляющая ремней
- 7. Подголовник
- 8. Кнопка регулировки подголовника
- 9. Кнопка для наклона кресла



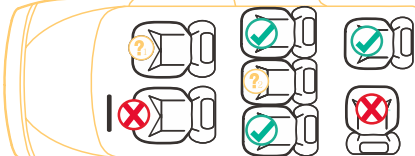
- 4.4 Схема установки ASI
- 5. Направляющая ремней
- 6. Направляющая ремней
- 7. Подголовник
- 8. Кнопка регулировки подголовника
- 9. Кнопка для наклона кресла



Правильная адаптация
/ соответствует



Неправильная адаптация
/ не соответствует



?1

Не может использоваться на этом сиденье, если подушка безопасности переднего пассажира активна.

?2

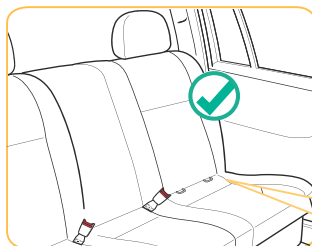
Может использоваться только если кресло оборудовано поясным и диагональным ремнем безопасности.

Предупреждение

Ни в коем случае кресло не может быть установлено на переднем пассажирском сидении, оборудованном активной воздушной подушкой.

Кресло можно использовать следующим образом:

- В направлении движения **ДА**
- В направлении, противоположном направлению движения **НЕ**
- С 2-х точечным ремнем **НЕ**
- С 3-х точечным ремнем **ДА**
- С точками крепления ISOFIX (между спинкой и сиденьем) **ДА**
- На переднем пассажирском сиденье **ДА**
- На внешнем заднем сиденье **ДА**
- На среднем заднем сиденье (с 3-х точечным ремнем) **ДА**



Стандартное использование
в автомобилях, оснащенных
соединителями ISOFIX



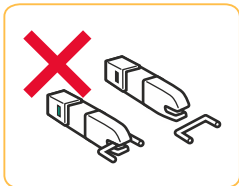
В целях безопасности Вашего ребенка должны быть запрещены следующие условия:



- Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию и установите автокресло в соответствии с инструкцией по эксплуатации.



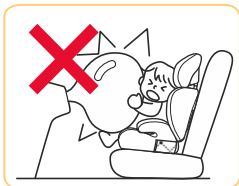
- Ребенок не должен стоять на кресле или играть в нем, если он не пристегнут ремнями безопасности.



- Пожалуйста, правильно соберите кресло в соответствии с инструкцией по эксплуатации.



- Чтобы обеспечить длительное использование кресла, не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей.



- Ни в коем случае кресло не может быть установлено на переднем пассажирском сидении, оборудованном активной воздушной подушкой.

Группа II,III: 15-36 кг

Примечание

Необходимо приложить все усилия, чтобы избежать ослабления ремня, расхождения кресла или других препятствий для правильного функционирования кресла.

Отрегулируйте плечевой ремень в правильном положении, чтобы он не сжимал шею ребенка.

Каждый раз перед использованием проверяйте, правильно ли закреплено кресло.

Детское кресло Zafiro можно установить следующим образом:

групп

II(15-25KG)
II(15-25KG)
III(22-36KG)
III(22-36KG)

СПОСОБ УСТАНОВКИ В АВТОМОБИЛЕ

автомобильный ремень
isofix+автомобильный ремень
автомобильный ремень
isofix+автомобильный ремень

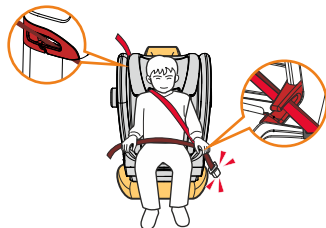
СПОСОБ ПРИСТЕГИВАНИЯ РЕБЕНКА

автомобильный ремень
автомобильный ремень
автомобильный ремень
автомобильный ремень

3-точечный ремень безопасности



- 1 Вытяните автомобильный ремень, протяните его перед ребенком, помещенным в кресле, и вставьте в защелку для ремня.
- 2 Натяните автомобильный ремень, потянув за диагональный ремень.

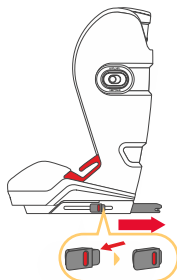


Установка для группы II, III

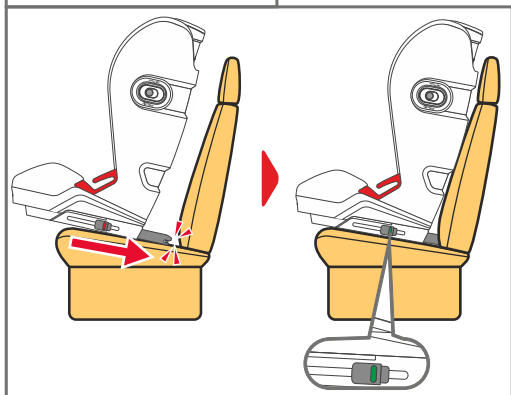
3-точечный ремень безопасности+ISOFIX

Выдвиньте соединители ISOFIX

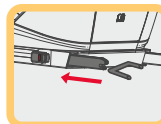
Нажмите кнопки Isofix по бокам кресла и вытащите соединители Isofix.



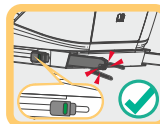
Установка



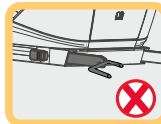
Вставьте соединители isofix в точки крепления Isofix в автомобиле. Индикатор Isofix должен указывать зеленый цвет, если установка прошла успешно. Затем прижмите кресло к спинке сиденья автомобиля и убедитесь, что между сиденьем и спинкой нет свободного места.



Вставьте соединители isofix в точки крепления Isofix в автомобиле.



Правильная установка



Неправильная установка

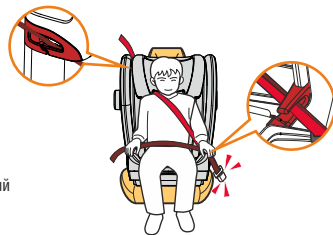
Размещение ребенка

- 1 Вытащите автомобильный ремень и протяните его перед ребенком, вставляя язычок в защелку.



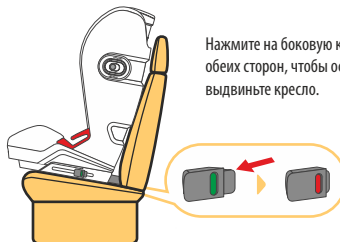
2

Натяните автомобильный ремень, потянув за диагональный ремень.

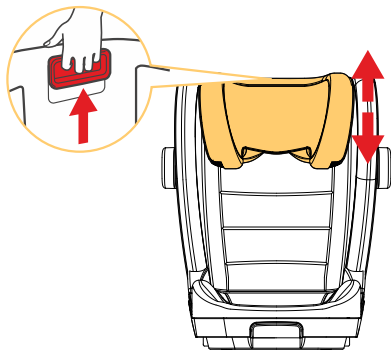


Снятие кресла

Нажмите на боковую кнопку ISOFIX с обеих сторон, чтобы освободить ISOFIX, и выдвиньте кресло.



6 Регулировка высоты подголовника

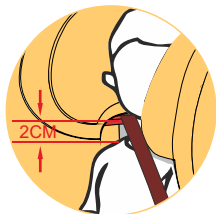


Подголовник можно перемещать вверх и вниз для регулировки в желаемое положение.



Примечание

Убедитесь, что подголовник зафиксирован.

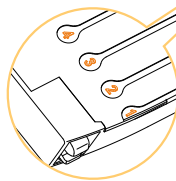
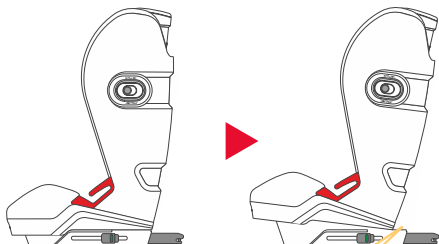
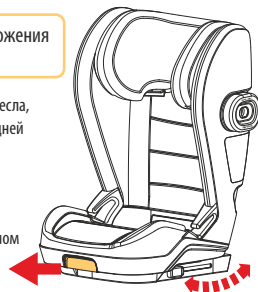


7 Регулировка сидячего положения

Чтобы изменить угол наклона кресла, потяните красную ручку на передней части кресла.

Кресло имеет 4 положения регулировки наклона.

Отпустите кнопку, чтобы заблокировать кресло в выбранном положении.

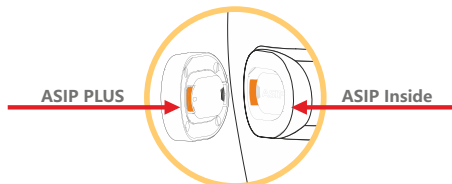


Индикатор положения наклона

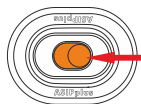
8

Установка системы боковой защиты ASIP

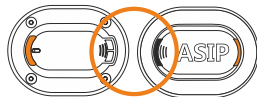
Установка системы боковой защиты ASIP



Кресло имеет систему боковой защиты, с возможностью выпячивания с одной стороны и крепления с другой стороны.



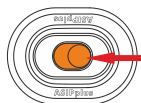
- 1** Нажмите переключатель на боковом протекторе ASIP.



ПРИМЕЧАНИЕ

После установки бокового протектора ASIP встряхните его, чтобы убедиться, что он установлен правильно.

РАЗБОРКА ASIP

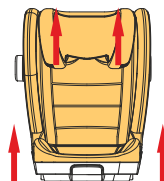


Нажмите переключатель на боковом протекторе ASIP и снимите его с кресла.

10

Консервация и уход

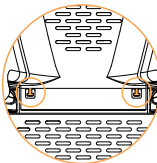
Пропустите плечевой ремень через соответствующую направляющую ремней и вставьте пряжку в защелку.



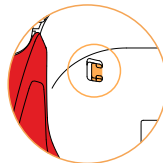
ВНИМАНИЕ

В корпусе кресла имеются крючки, которые удерживают обивку. Сначала отсоедините крючки, затем снимите обивку. Не тяните сильно, чтобы не повредить крючки.

- 1** Крючки на подголовнике



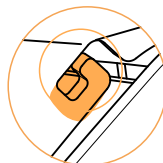
- 2** Крючки на спинке



- 3** Крючки на сиденье



- 4** Боковые крючки



11 Уход

Важно:

Обивка является элементом, обеспечивающим безопасность кресла, никогда не используйте автокресло без обивки. Не подвергайте своего ребенка риску, используя другую обивку, которая может не защитить ребенка должным образом.

Очистка:

Обивку можно снять для стирки и стирать вручную при температуре 30 градусов с использованием мягких моющих средств.



30 градусов



Не отжимать в
центрифуге



Не отбеливать



Не гладить



Не сушить в сушилке

ECE



Европейский стандарт безопасности

Kérjük, olvassa el a jelen útmutatót az autósülés járműbe való beszerelése előtt, és tegye el az útmutatót az autósülés hátulján található zsebbe.

- Az autósülés 15 - 36 kg súlyú (II, III osztály) gyermekek számára használható.
- Kérjük, alaposan olvassa el az útmutatót, mert a nem megfelelő beépítés komoly sérülésekhez vezethet. Ebben az esetben a gyártó nem vállal semminemű felelősséget.
- Semmi esetben sem szabad az autósülést az aktív légzsákkal felszerelt első utasülésen használni.
- Kerülje a gyermekülés közvetlen nagyfénynak való kitevését, mert a felforrósodók részek a gyermek sérüléséhez vezethetnek.
- Az autósülést rögzítő valamennyi biztonsági övnek feszesnek kell lennie és azokat úgy kell beszabályozni, hogy illeszkedjenek a gyermek testéhez. Az övek nem lehetnek összcsonkavarodva.
- A csomagokat és az egyéb tárgyakat, melyek baleset esetén sérülést okozhatnak, megfelelően rögzíteni kell.
- Az autósülés kemény műanyag részeit úgy kell elhelyezni, vagy beszerelni, hogy a jármű mindennapos használata során nem váltsák ki a beszorulás, vagy becspés veszélyét az eltolható ülés vagy ajtó használatával.
- Ellenőrizze, hogy a derékvörsz és alacsonyan lerült felhelyezésre úgy, hogy a gyermek medencéje szorosan illeszkedik az autósüléshez.
- Az autósülést ki kell szerelni, amennyiben baleset során komoly feszültségeknek lett kitéve.
- Ne módosítsa az autósülést és ne szereljen rá semmit, mert az komoly mértékben kihat az annak funkcióira és a biztonságra.
- Ne hagyja a gyermeket az ülésben felügyelet nélkül.
- Az ülést a huzat nélkül ne használja.
- Amennyiben az autósüléshez nem került védőhuzat mellékelésre, az autósülést napfénytől távol kell tárolni, ellenkező esetben az felmelegedhet és túl forró lehet a gyermek bőre számára.
- Tilos az autósülés kárpitját egyéb kárpitra cserélni, melyek a gyártó nem ajánlott, mert a kárpit az autósülés integrális részét képezi.
- A kezelési útmutatót az autósülésben kell tartani annak teljes használati ideje alatt.
- Tilos egyéb csatlakozási pontokat használni, mint amelyek az útmutatban leírásra kerültek és az autósülésen is megjelölésre kerültek.
- Kétségek esetén kérjük forduljon a forgalmazóhoz vagy a gyártóhoz.
- Bármilyen módosítás vagy tartozék rászerelés az illetékes intézmények engedélye nélkül veszélyt okozhat. Az autósüléshez mellékelte jelen útmutatót be nem tartása veszélyt okozhat.

tanúsítvány

A gyermek autósülés tesztelve és tanúsítva az ECE R44/04 biztonsági követelményeinek megfelelően

ZAFIRO	csoport	Testtömeg
	II	15-25KG
	III	22-36KG



Megjegyzések

Univerzális, gyermeket tartó berendezés. A 44.04 szabályozás 03-as javítási szériájával azonos tanúsítvánnyal rendelkezik, általánosan használható járművekben és a gépjármű ülőhelyeinek többségén, de nem az összesen, felszerelhető.

A megfelelő illesztés esélyes, amennyiben a jármű gyártója a jármű kézikönyvében deklarálta, hogy a jármű ezen kortageóriájú gyermeket tartó, "univerzális" berendezést képes hordozni.

A gyermeket tartó alábbi berendezés az ilyen információt nem tartalmazó korábbi projekteknél alkalmazott feltételeknél jóval szigorúbb feltételek alapján került osztályozásra az "univerzális" kategóriába.

Kétsége esetén konzultáljon a gyártóval, vagy a berendezés kiskereskedelmi értékesítőjével.

Az autósülés megfelelő, amennyiben a jármű 3-pontos biztonsági övekkel rendelkezik az UN/ECE Nr 16 szabvány, vagy egyéb egyenrangú szabvány szerint.

Ez a rögzítő rendszer, "fél-univerzális" kerület besorolásra és a járművekben a következő üléseken használható:

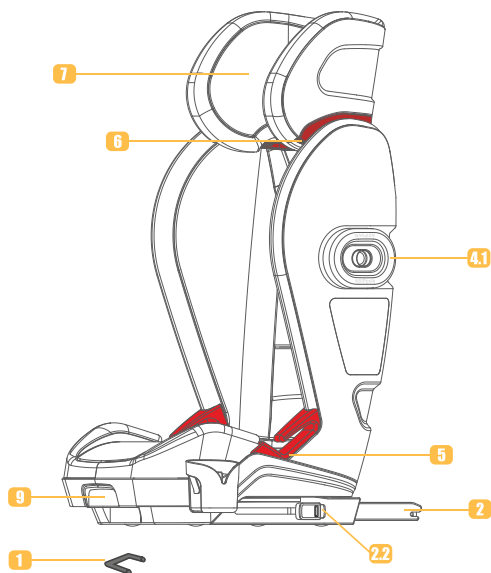
jármű	elülső	hátsó
A ISOFIX rögzítésekkel rendelkező valamennyi járműre vonatkozik	?	külső közpon
		igen



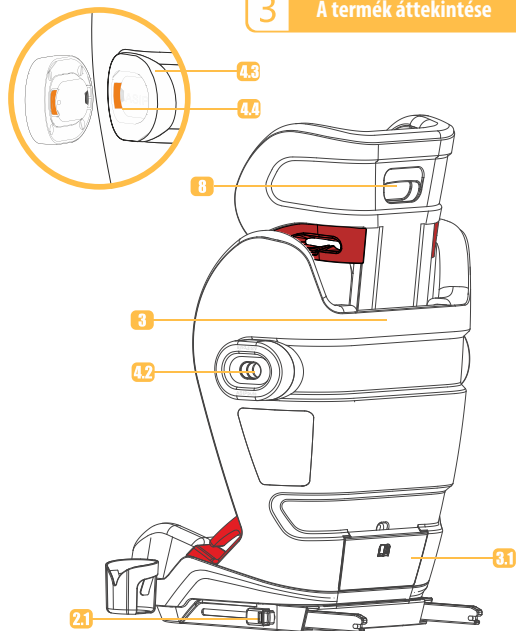
Nem szabad ezen az ülésen használni, ha az utas első légzsákja aktív.

Csak akkor használható, ha az ülés fel van szerelve derék és kereszt biztonsági övvel.

Egyéb járművek ülőhelyei is alkalmasan az autósülés számára. Kétségek esetén forduljon az eladóhoz.



- | | |
|------------------------------------|--------------------------------|
| 1. ISOFIX rögzítési pontok (jármű) | 3.1 Az útmutató helye |
| 2. Isofix csatlakozás | 4.1 ASIP oldalvédelmi rendszer |
| 2.1 ISOFIX kijelző | 4.2 ASIP kicsatolás gomb |
| 2.2 ISOFIX gomb | 4.3 ASIP oldalvédelmi rendszer |
| 3. Az autósülés burkolata | |



- | | |
|---------------------------|-----------------------------|
| 4.4 ASIP beépítési vázlat | 7. Fejtámla |
| 5. Övvezető | 8. Fejtámla szabályozó gomb |
| 6. Övvezető | 9. Autósülés bedöntés gomb |

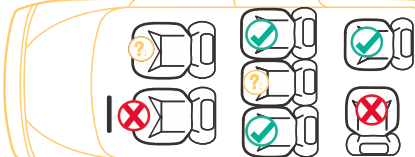
4 Használata a járműben



Megfelelő illesztés
/megfelel



Nem megfelelő illesztés
/nem felel meg



?1

Nem szabad ezen az ülésen használni, ha az utas első légszákja aktív.

?2

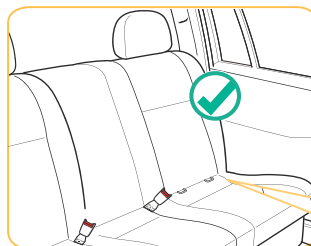
Csak akkor használható, ha az ülés fel van szerelve derék és kereszt biztonsági övvel.

Figyelmeztetés

Semmi esetben sem szabad az autósülést az aktív légszakkal felszerelt első utasülésen használni.

A gyermek autósülése a következő módon használható:

- A menetiránnyal szemben így
- A menetiránnyal háttal NEM
- 2-pontos biztonsági övvel NEM
- 3-pontos biztonsági övvel így
- ISOFIX rögzítési pontokkal (a háttámla és az ülés között) így
- Az utasülésen így
- A szélső hátsó ülésen így
- A középső hátsó ülésen (3-pontos biztonsági övvel) így



Standard használata az ISOFIX csatlakozással rendelkező járművekben



Veszélyhelyzet

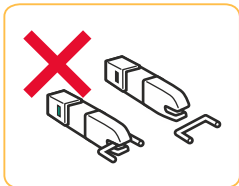
Az Ön gyermekének biztonságos utazása érdekében tilosak a következők:



- Kérjük, alaposan olvassa el az útmutatót és az autósülést a kezelési útmutatónak megfelelően szerelje be.



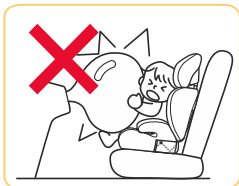
- A gyermek nem állhat az ülésen és nem játszhat vele, ha nincs becsatlakozva.



- Kérjük az autósülést a kezelési útmutatónak megfelelően szerelje be.



- A gyermekülés hosszantartó használatának érdekében a gyermekülést ne tegye ki közvetlen napfény hatásának.



- Semmi esetben sem szabad az autósülést az aktív légzással felszerelt első utasülésen használni.

II, III osztály: 15-36kg

Figyelem

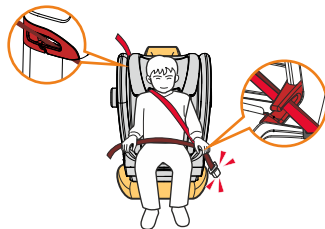
- Igyekezzen minden lehetőt elkövetni, hogy kerülje az öv kilazulását, az autósülés billegését és az egyéb akadályokat az autósülés megfelelő működésében.
- Állítsa be a vállpántot a megfelelő helyzetbe, hogy ne szorítsa a gyermek nyakát.
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy az autósülés megfelelően rögzítésre került.
- A Zafiro gyermek autósülést a következő módon lehet beépíteni:

	A JÁRMŰBE TELEPÍTÉS MÓDJA	A GYERMEK BECSATOLÁSÁNAK MÓDJA
II (15 - 25 KG)	gépkocsi biztonsági öv	gépkocsi biztonsági öv
II (15 - 25 KG)	isofix+gépkocsi biztonsági öv	gépkocsi biztonsági öv
III (22 - 36 KG)	gépkocsi biztonsági öv	gépkocsi biztonsági öv
III (22 - 36 KG)	isofix+gépkocsi biztonsági öv	gépkocsi biztonsági öv

3-pontos biztonsági öv



- 1 Húzza ki az autós övet és vezesse el az autósülésben ülő gyermek előtt és csatolja be az övcsatba.
- 2 Feszítse meg a biztonsági öveket a jármű keresztpántjának meghúzásával.

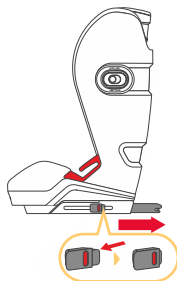


Beszélés a II, III osztály számára

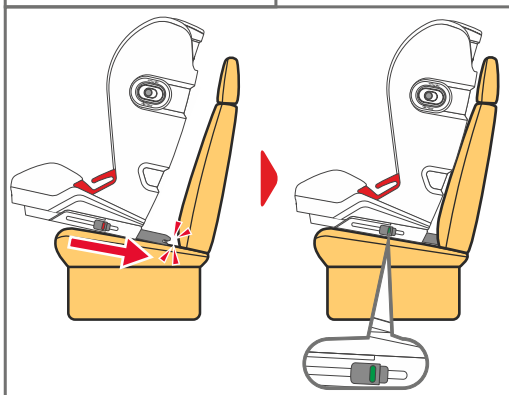
3-pontos biztonsági öv+ISOFIX

Húzza ki az ISOFIX csatlakozókat

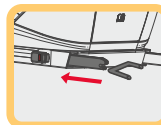
Nyomja be az autósülés két oldalán található gombokat és húzza ki az Isofix csatlakozókat.



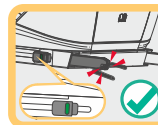
Beépítésa



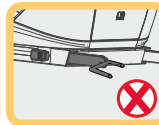
Tolja be az ISOFIX tartókat a gépkocsi Isofix rögzítő pontjaiba. Ha a beszerelés megfelelő módon történt, az Isofix kijelző zöld színt mutat. Ezután tolja rá az autósülést a jármű ülésére és ellenőrizze, hogy nem maradt szabad tér az autósülés és a háttámla között.



Tolja be az ISOFIX tartókat a gépkocsi Isofix rögzítő pontjaiba.



Helyes beszerelés

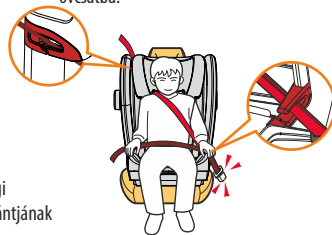


Helytelen beszerelés

A gyermek behelyezése

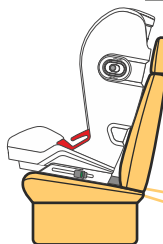


- 1 Húzza ki az autósövet és vezesse el a gyermek előtt és csatolja be az övcsatba.



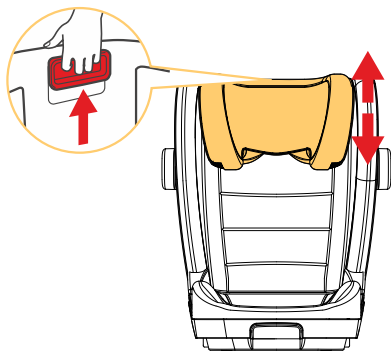
- 2 Feszítse meg a biztonsági öveket a jármű keresztpántjának meghúzásával.

Az ülés kiszérése



Az ISOFIX kioldásához és az autósülés kiszéréséhez nyomja be az ISOFIX tartó két oldalán levő gombokat.

6 A fejtámla magasságának szabályozása

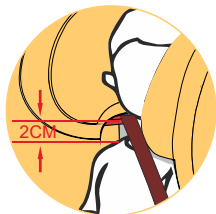


Az autósülés fejtámláját a megfelelő pozíció beállításához felfelé és lefelé lehet mozgatni.



Figyelem

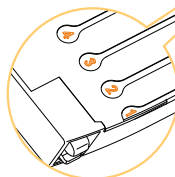
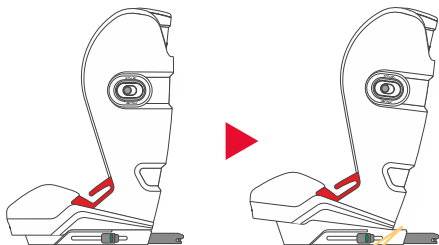
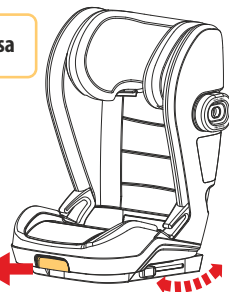
Ellenőrizze, hogy a fejtámla rögzítésre került.



7

Az ülő pozíció szabályozása

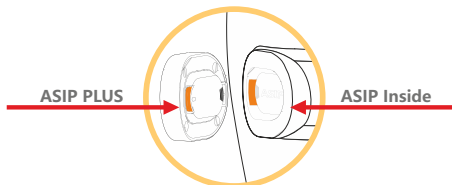
- Az ülés bedőlésének szabályozásához húzza meg az ülés első részénél levő piros fogantyút.
- Az ülés bedőlése 4 pozícióban szabályozható.
- Engedje fel a gombot az ülés kívánt pozícióban történő rögzítéséhez.



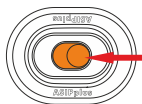
Dőlési pozíció mutató

8 az ASIP oldálvédelmi rendszer

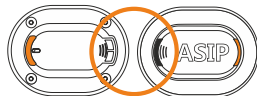
az ASIP oldálvédelmi rendszer



Az autósülés oldálvédelmi rendszerrel rendelkezik, mely az egyik oldalról átszerelhető a másik oldalra.



- 1 Nyomja be az ASIP oldálvédőn levő gombot.

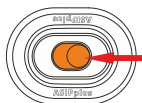


- 2 Az ASIP oldálvédőn levő útmutatónak megfelelően helyezze fel az oldálvédőt a megfelelő oldalával az ülés oldalára és engedje fel a gombot. Az ASIP oldálvédő fel van szerelve.

FIGYELEM

Az ASIP oldálvédő felszerelése után azt rángassa meg, ellenőrizve a megfelelő felszerelést.

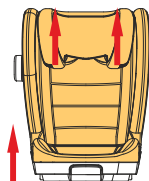
AZ ASIP LESZERELÉSE



Nyomja be az ASIP oldálvédőn levő gombot és vegye le az oldálvédőt az ülésről.

10 Karbantartása és ápolása

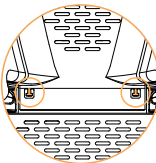
Bújta át a vállpántot a megfelelő övvezetőn és helyezze be a csatját az övcsatba.



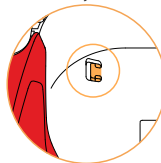
FIGYELEM

Az autósülés burkolatában akasztók találhatók, melyek a kárpitot tartják. Először csatolja ki az akasztókat, utána vegye le a kárpitot. Ne húzza erőteljesen, mert az akasztók megsérülhetnek.

- 1 Akasztók a fejtámaszban



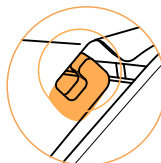
- 2 Akasztók a fejtámaszban



- 3 Akasztók az ülésben



- 4 Oldalsó akasztók



11 Ápolása

Fontos:

A kárpit az autósülés biztonsági elemét képezi, ezért ne használja az autósülést a kárpit nélkül. Ne tegye ki a gyermeket veszélynek más kárpit használatával, mely nem védelmezi a gyermeket a megfelelő módon.

Tisztítása:

A kárpitot a mosáshoz le lehet szedni és kézzel mosni 30 fokal hőmérsékleten, kímélő mosószer alkalmazásával.



30 fok



Ne centrifugázza



Nem fehéríthető



Nem vasalható



Ne szárítsa a szárítóban

ECE



Európai Biztonsági Szabvány

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Einbau des Kindersitzes in das Fahrzeug und bewahren Sie diese für die Zukunft in der Tasche auf der Rückseite des Kindersitzes auf.

Der Kindersitz ist für Kinder mit einem Gewicht von 15 bis 36 kg vorgesehen (Gruppe II, III). - Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, da eine falsche Installation zu schweren Verletzungen führen kann. In solch einem Fall übernimmt der Hersteller keine Haftung. - Dieser Kindersitz darf unter keinen Umständen auf einem Beifahrersitz verwendet werden, der mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist.

Vermeiden Sie es, den Kindersitz direktem Sonnenlicht auszusetzen, da heiße Teile Verletzungen des Kindes verursachen können.

Alle Sicherheit Gurte, die den Sitz im Fahrzeug halten, sollten angezogen und an den Körper des Kindes angepasst werden. Die Gurte dürfen nicht verdreht sein.

Gepäck oder andere Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen können, sollten ordnungsgemäß gesichert sein.

Die starren und Kunststoffteile des Kindersitzes müssen so angeordnet oder eingebaut sein, dass sie im täglichen Gebrauch des Fahrzeugs nicht die Gefahr darstellen, von dem Schiebesitz oder der Fahrzeugschür eingeklemmt zu werden.

Vergewissern Sie sich, dass der Hüftgurt festgezogen und tief angelegt ist, damit das Becken fest mit dem Kindersitz verbunden ist.

Der Kindersitz sollte durch einen neuen ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall starker Beanspruchung ausgesetzt war.

Versuchen Sie nicht, den Kindersitz zu modifizieren oder Teile hinzuzufügen, da dies die Funktion und Sicherheit des Kindersitzes erheblich beeinträchtigen kann.

Das Kind darf nicht unbeaufsichtigt auf dem Kindersitz sitzen bleiben.

Der Kindersitz darf nicht ohne Polsterung verwendet werden.

Wenn der Kindersitz nicht mit einer Schutzabdeckung ausgestattet ist, sollte der Kindersitz weit weg von der Sonneneinstrahlung gelagert werden, da er sonst zu heiß für die Haut des Kindes werden kann.

Die Polsterung des Kindersitzes darf nicht durch eine andere ersetzt werden, die vom Hersteller nicht empfohlen wird, da die Polsterung fester Bestandteil des Kindersitzes ist. Die Bedienungsanleitung sollte während der gesamten Nutzungsdauer im Kindersitz aufbewahrt werden.

Verwenden Sie keine anderen als die in der Anleitung beschriebenen und auf dem Kindersitz gekennzeichneten tragenden Kontaktpunkte.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an den Vertriebs Händler oder Hersteller.

Es kann gefährlich sein, ohne Zustimmung der zuständigen Behörden Änderungen oder Ergänzungen am Gerät vorzunehmen. Die Nichtbeachtung der mit dem Kindersitz gelieferten Montageanweisungen kann gefährlich sein.

Zertifizierung

Prüfung des Kindersitzes und Zertifizierung nach den Sicherheitsanforderungen der Norm ECE R44/04

ZAFIRO	GRUPPE	Körpergewicht
	II	15-25KG
	III	22-36KG



Anmerkungen

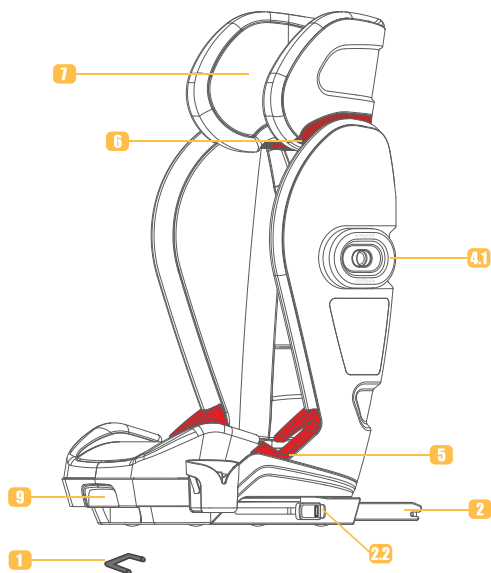
Dies ist eine universelle Kinderrückhalteeinrichtung. Sie verfügt über die Bauartprüfung gemäß der Richtlinie Nr. 44.04, Korrekturserie, für allgemeinen Gebrauch in Fahrzeugen und passt zu den meisten, aber nicht allen Autositzen. Das korrekte Passen ist wahrscheinlich, wenn der Fahrzeughersteller in der Betriebsanleitung des Fahrzeugs erklärt hat, dass das Fahrzeug in dieser Altersgruppe eine „universelle“ Kinderrückhalteeinrichtung akzeptieren kann. Diese Kinderrückhalteeinrichtung wurde auf Grundlage restriktiverer Anforderungen als bei früheren Projekten, die mit dieser Information nicht versehen sind, in die Kategorie "universell" eingestuft. Im Zweifelsfall ist der Hersteller oder Vertriebs Händler des Gerätes zu kontaktieren.

Der Kindersitz ist nur dann geeignet, wenn die zugelassenen Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurten gemäß UN/ECE-Standard Nr. 16 oder anderen gleichwertigen Normen ausgestattet sind.

Dieses Rückhaltesystem ist für die Verwendung als "semi-universal" klassifiziert und kann in Fahrzeugsitzen eingebaut werden:

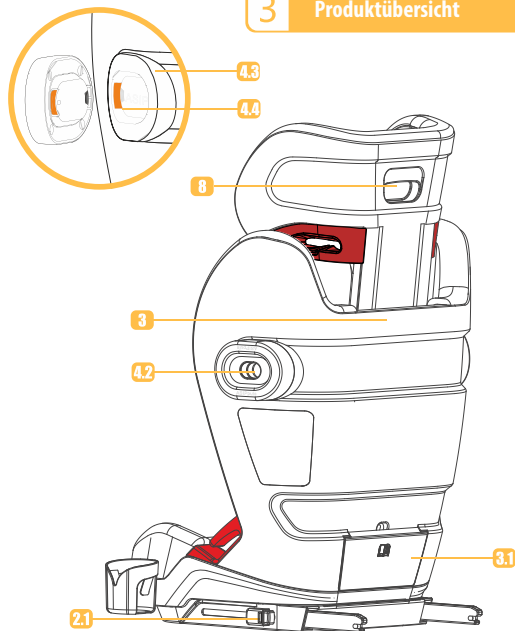
FAHRZEUG	vordere		hintere	
	außer		Mitte	
Gilt für alle Fahrzeuge mit FIX-Verankerungen	JA		NEIN	
①	Darf auf diesem Sitz nicht verwendet werden, wenn der Beifahrerairbag aktiv ist.			
②	Darf nur verwendet werden, wenn der Sitz mit einem Beckengurt und einem diagonalen Sicherheitsgurt ausgestattet ist.			

Sitzplätze in anderen Fahrzeugen können auch für diesen Kindersitz akzeptabel sein. Im Zweifelsfall kontaktieren Sie bitte den Verkäufer.



- 1. ISOFIX-Verankerungen (Fahrzeug)
- 2. ISOFIX-Verbindungsstück
- 2.1 ISOFIX-Anzeige
- 2.2 ISOFIX-Taste
- 3. Kindersitzschale

- 3.1 Ablagestelle für die Anleitung
- 4.1 Seitenschutzsystem ASIP
- 4.2 ASIP-Auslösetaste
- 4.3 Seitenschutzsystem ASIP



- 4.4 ASIP-Installationsschema
- 5. Gurtführung
- 6. Gurtführung

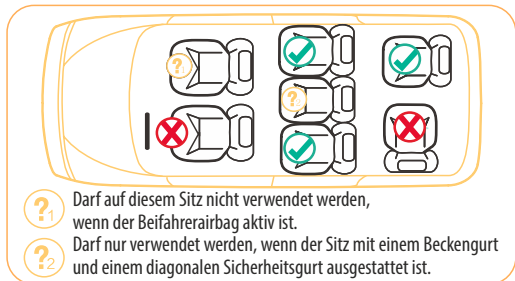
- 7. Kopfstütze
- 8. Taste zum Einstellen der Kopfstütze
- 9. Taste zum Kippen des Kindersitzes



Korrektcr Einbau
/geeignet



Inkorrekter Einbau
/ungeeignet

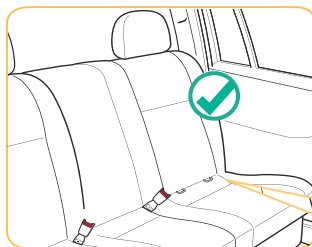


Warnhinweis

Dieser Kindersitz darf unter keinen Umständen auf einem Beifahrersitz verwendet werden, der mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist.

Sie können den Kindersitz wie folgt verwenden:

- In Fahrtrichtung JA
- In der entgegengesetzten Richtung zur Fahrtrichtung NEIN
- Mit 2-Punkt-Gurt NEIN
- Mit -Punkt-Gurt JA
- Mit ISOFIX-Verankerungen (zwischen Rückenlehne und Sitz) JA
- Auf dem Beifahrersitz JA
- Auf dem äußeren Rücksitz JA
- In der Mitte des Rücksitzes (mit 3-Punkt-Gurt) JA



Standardmäßige Verwendung in Fahrzeugen, die mit ISOFIX-Anschlüssen ausgestattet sind.



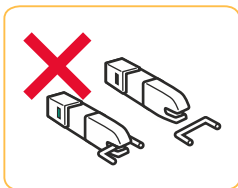
Zum Schutz Ihres Kindes sollten folgende Aktionen verboten sein:



- Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und montieren Sie den Sitz korrekt gemäß der Bedienungsanleitung.



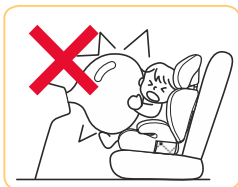
- Das Kind darf nicht auf dem Sitz stehen oder darin spielen, wenn es nicht an den Sicherheitsgurten befestigt ist.



- Bitte montieren Sie den Sitz korrekt gemäß der Bedienungsanleitung.



- Setzen Sie den Sitz nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus, um einen langfristigen Gebrauch zu gewährleisten.



- Dieser Kindersitz darf unter keinen Umständen auf einem Beifahrersitz verwendet werden, der mit einem aktiven Airbag ausgestattet ist.

Gruppe II, III: 15-36kg

Wichtiger Hinweis:

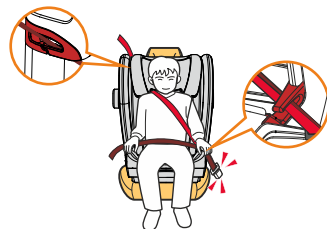
- Es ist zu vermeiden, dass sich der Sicherheitsgurt löst, der Kindersitz schwankt oder dass andere Hindernisse für die einwandfreie Funktionsweise des Kindersitzes auftreten.
- Stellen Sie den Schultergurt in die richtige Position, damit er nicht gegen den Hals des Kindes drückt.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob der Kindersitz richtig befestigt ist.
- Der Kindersitz Zafiro kann wie folgt eingebaut werden:

GRUPPE	DURCH EINBAU IM FAHRZEUG	DURCH ANSCHNALLEN DES KINDES
II (15 - 25 KG)	Fahrzeuggurt	Fahrzeuggurt
II (15 - 25 KG)	isofix + Fahrzeuggurt	Fahrzeuggurt
III (22 - 36 KG)	Fahrzeuggurt	Fahrzeuggurt
III (22 - 36 KG)	isofix + Fahrzeuggurt	Fahrzeuggurt

3-Punkt-Fahrzeuggurt



- 1 Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus, führen Sie ihn von der Vorderseite des Kindersitzes und schnallen Sie ihn in die Gurtverriegelung an.
- 2 Ziehen Sie den Fahrzeuggurt an, indem Sie am Diagonalgurt ziehen.

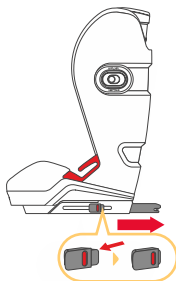


Einbau für die Gruppe II, III

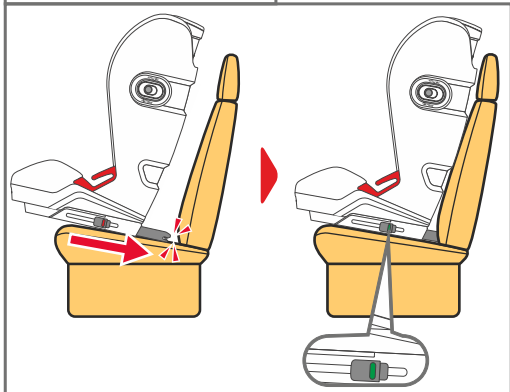
3-Punkt-Fahrzeuggurt + ISOFIX

Schieben Sie die ISOFIX-Anschlüsse heraus.

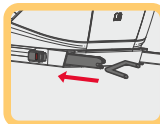
Drücken Sie die Isofix-Tsten an den Seiten des Kindesitzes und ziehen Sie die Isofix-Anschlüsse heraus.



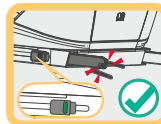
Einbau



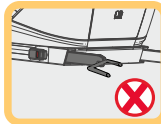
Schieben Sie die Isofix-Verbinder in die Isofix-Montagepunkte am Fahrzeug. Die Isofix-Anzeige sollte grün leuchten, wenn der Einbau erfolgreich war. Drücken Sie dann den Kindersitz gegen die Rückenlehne im Fahrzeug und achten Sie darauf, dass kein Freiraum zwischen dem Kindersitz und der Rückenlehne vorhanden ist.



Schieben Sie die Isofix-Verbinder in die Isofix-Montagepunkte am Fahrzeug.



Korrekter Einbau



Inkorrekter Einbau

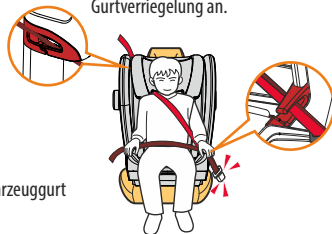
Platzierung des Kindes

- 1 Ziehen Sie den Fahrzeuggurt heraus, führen Sie ihn von der Vorderseite des Kindes aus und schnallen Sie ihn in die Gurtverriegelung an.



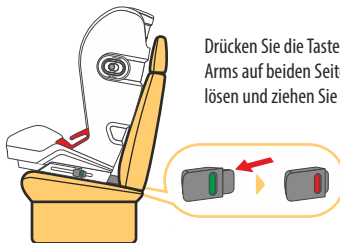
2

Ziehen Sie den Fahrzeuggurt an, indem Sie am Diagonalgurt ziehen.

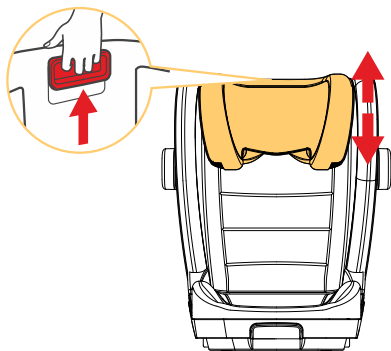


Demontage des Kindersitzes

Drücken Sie die Taste an der Seite des ISOFIX-Arms auf beiden Seiten, um den ISOFIX zu lösen und ziehen Sie den Kindersitz heraus



6 Höhenverstellung der Kopfstütze

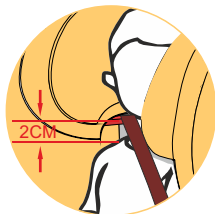


Die Kopfstütze kann nach oben und unten bewegt werden, um die richtige Position einzustellen.



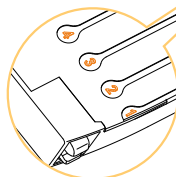
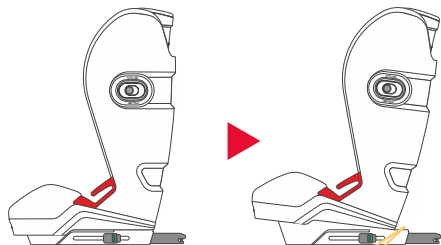
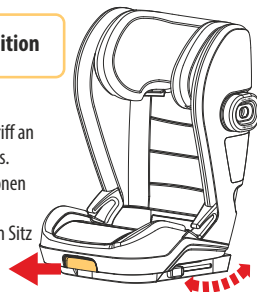
Wichtiger Hinweis:

Stellen Sie sicher, dass die Kopfstütze verriegelt ist.



7 Einstellung der Sitzposition

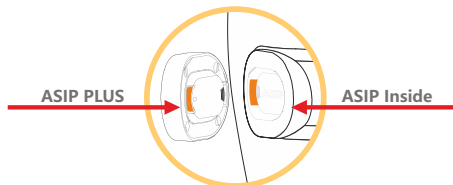
Um die Neigung des Sitzes zu ändern, ziehen Sie am roten Griff an der Vorderseite des Kindersitzes. Der Kindersitz verfügt 4 Positionen zur Einstellung der Neigung. Lassen Sie die Taste los, um den Sitz in der gewählten Position zu fixieren.



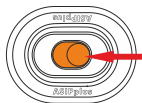
Neigungsanzeige

8 Einbau des ASIP-Seitenschutzsystems

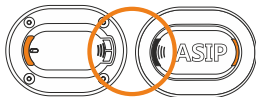
Einbau des ASIP-Seitenschutzsystems



Der Kindersitz hat ein Seitenschutzsystem, das auf der einen Seite herausgezogen und auf der anderen Seite montiert werden kann.

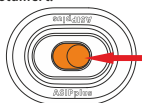


- 1 Drücken Sie die Taste am ASIP-Seitenschutz.



WICHTIGER HINWEIS: Nach der Installation des ASIP-Seitenschutzes schütteln Sie ihn, um sicherzustellen, dass er richtig montiert ist.

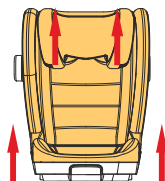
ASIP-DEMONTAGE



Drücken Sie die Taste am ASIP-Seitenschutz und entfernen Sie diese vom Kindersitz.

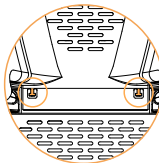
10 Instandhaltung und Pflege

Schieben Sie den Schultergurt durch die entsprechende Schultergurtführung und stecken Sie die Schnalle in die Verriegelung.

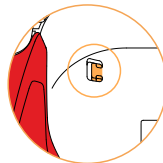


WICHTIGER HINWEIS: In der Kindersitzschale befinden sich Haken, die die Polsterung halten. Klemmen Sie zunächst die Haken ab. Nehmen Sie dann die Polsterung heraus. Ziehen Sie nicht zu stark, um die Haken nicht zu beschädigen.

- 1 Haken an der Kopfstütze



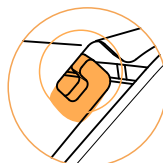
- 2 Haken an der Rückenlehne



- 3 Haken am Sitz



- 4 Seitenhaken



11 Pflege

Wichtiger Hinweis:

Die Polsterung ist eine Sicherheitskomponente des Kindersitzes und deshalb verwenden Sie den Kindersitz niemals ohne Polsterung. Setzen Sie Ihr Kind nicht durch die Verwendung anderer Polsterungen in Gefahr, die Ihr Kind nicht so schützen, wie es sein sollte.

Reinigung:

Die Polsterung kann zum Waschen abgenommen und bei 30 Grad mit milden Reinigungsmitteln von Hand gewaschen werden.



30 Grad



Nicht schleudern



Nicht bleichen



Nicht bügeln



Trocknen Sie nicht im Trockner

ECE



Europäische Sicherheitsnorm



KARTA GWARANCYJNA

Rodzaj i model produktu.....

Data produkcji.....

Data sprzedaży.....

Numer seryjny.....



Pieczęć i podpis sprzedawcy

☒ Znam i akceptuję warunki bezpieczeństwa i gwarancji

.....
Podpis klienta

Importer:
"COLETTO" S.C.
Ul. Warszawska 320, 42-200 Częstochowa, tel./fax 34 325 36 87
www.coletto.pl, e-mail: biuro@coletto.pl

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja trwa 12 miesięcy, od dnia zakupu produktu. Udzielający gwarancji ustala sposób naprawy produktu.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń powstałych podczas użytkowania i konserwacji niezgodnej z instrukcją obsługi, niewłaściwej eksploatacji i przechowywania,
- uszkodzeń mechanicznych i termicznych,
- własnych przeróbek i napraw wykonywanych przez inne osoby,
- uszkodzeń będących wynikiem wypadku,
- normalnego zużycia związanego z codziennym użytkowaniem

W razie wystąpienia wad należy zwrócić się do sprzedawcy. W przypadku wystąpienia wad w produkcie zakupionym przez internet prosimy o kontakt z sprzedawcą lub firmą Coletto.

Jeżeli sprzedawca nie jest w stanie usunąć problemu, powinien przesłać produkt producentowi, wraz z kartą gwarancyjną i opisem reklamacji.

Prosimy nie wysyłać samodzielnie produktu na koszt firmy Coletto bez wcześniejszego uzgodnienia!

Czas wykonania naprawy gwarancyjnej wynosi 14 dni. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Uszkodzenie spowodowane nie z winy dystrybutora usuwane są na koszt użytkownika.

W przypadku zgubienia karty gwarancyjnej nie będą wydawane duplikaty. Producent nie będzie odpowiadał za zniszczenia tkanin spowodowane długotrwałym działaniem promieni słonecznych - płowienie.

Gwarancja jest ważna tylko na terytorium Polski.

Gwarancja na produkt nie wyłącza i nie ogranicza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Produkty do reklamacji przyjmujemy wyłącznie czyste i w kartonowym opakowaniu oryginalnym lub innym.

Lp.	Data zgłoszenia	Data wykonania	Opis naprawy	Podpis